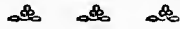


THÉÂTRE APOLLO, PARIS



MALBROUK

s'en va-t-en guerre

Opérette en trois Actes

DE

*Maurice Vaucaire & A. Nessi*

Musique de

Ruggero LEONCAVALLO



Partition complète Piano et Chant, Net : 15 francs.



PROPRIÉTÉ DES ÉDITEURS POUR TOUS PAYS

Tous droits de reproduction, de représentation, de traduction et d'exécution publique réservés pour tous pays, y compris la Suède, la Norvège et le Danemark.

*Pour la France et ses Colonies, la Belgique, la Suisse française et la Principauté de Monaco*

Max ESCHIG, Éditeur de Musique

PARIS -- 13, Rue Laffitte -- PARIS

*Pour les autres Pays : Félix BLOCH Erben (Ad. Sliwinski et E. Bloch) BERLIN N. W. 6, Luisenstrasse 21.*

Entered according to the Act of Congress in the year 1910 by EDOARDO SONZOGNO, Editore,  
in the office of the Librarian of Congress at Washington.

U. S. A. Copyright 1910 by Max Eschig, Paris.

Imp. Chaimbaud et Cie.

All' amico  
Adolfo Pirwinski  
Cordialmente  
R. Leoncavallo

Représenté pour la première fois en langue française  
sur le Théâtre APOLLO, à Paris, le 16 Novembre 1910.

Directeur : M. Alphonse FRANCK.

## PERSONNAGES

Malbrouk, <i>Roi de la Basse-Navarre</i> . . . . .	MM. CORRADETTI, du Théâtre Lyrique de Milan.
Apollinaire, <i>Chambellan du Roi</i> . . . . .	Paul ARDOT.
Renaldo, <i>son neveu, Capitaine des Gardes d'Honneur</i> . . . . .	COULOMB, de l'Opéra-Comique.
Le Comte de Garennac, <i>1<sup>er</sup> Garde d'Honneur de la Cour de Malbrouk</i> . . . . .	SAIDREAU.
Le Kalife de Cordoue . . . . .	SERVAIS.
Le Messager du Roi Artus . . . . .	ISOUARD.
Le Baron de Grabioule, <i>2<sup>e</sup> Garde d'Honneur de la Cour de Malbrouk</i> . . . . .	MILLER.
Le Comte de Vezénobres, <i>3<sup>e</sup> Garde d'Honneur de la Cour de Malbrouk</i> . . . . .	ALDURA.
Le Marquis de Velclair, <i>4<sup>e</sup> Garde d'Honneur de la Cour de Malbrouk</i> . . . . .	STELLIO.
Le Caporal des Gardes de la Cour de Malbrouk . . . . .	FRACHER.
Alba, <i>femme de Malbrouk</i> . . . . .	M <sup>mes</sup> CÉBRON-NORBENS. de l'Opéra-Comique.
Conchita-Basilida, <i>sa mère, Marquise des Conquistadors</i> . . . . .	Marfa DHERVILLY.
Estrella, <i>Demoiselle d'atours de la Cour de Malbrouk</i> . . . . .	Alice MILET.
Maguelonna, <i>Demoiselle d'Honneur</i> . . . . .	MONTIGNY.
Leonida — . . . . .	FALCHIERI.
Friquetta — . . . . .	MARTINY.
Gisella — . . . . .	BARON.
Pepita — . . . . .	BURGAUD.
Juana — . . . . .	ROSE ELSIE.
Concha — . . . . .	ROSA HOLT.
Inès — . . . . .	FABRIS.
Dolorès — . . . . .	AMBROSY.
Le Page de Malbrouk . . . . .	Eliane DORZAT.
Le Page d'Alba . . . . .	Jane THOMAS.

DAMES D'ATOURS, DEMOISELLES D'HONNEUR, PAGES, CHEVALIERS, HOMMES D'ARMES,  
VALETS, SERVITEURS, SOLDATS NAVARRAIS, SOLDATS MAURES.

Chef d'orchestre : M. L.-V. CÉLANSKY. — Metteur en scène : M. PAUL-EDMOND.

Danses réglées par M<sup>me</sup> STICHEL. — Au 3<sup>e</sup> acte, « Ballet Gitane »

Décors : 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> actes, AMABLE ET CIOCCHARI ; 2<sup>e</sup> acte, BERTIN.

Costumes de LANDCLFF.

*L'action se passe au château de Malbrouk, près de Pampelune, en Basse-Navarre, au XII<sup>e</sup> siècle.*

Pour traiter des représentations en langue française, de la location de la Partition, des Parties d'Orchestre, de Chœurs, de la Mise en Scène, etc., s'adresser exclusivement à M. MAX ESCHIG, Editeur de l'Ouvrage, 13, rue Laffitte, à PARIS.

Pour les représentations en d'autres langues, à MM. Félix BLOCH ERBEN (Ad. Sliwinski et E. Bloch) à BERLIN, 21, Luisenstrasse, N. W. 6.

# Table des Matières



## ACTE I.

1.	Ouverture ( <i>Chœur derrière le rideau</i> ) . . . . .	1
2.	Chœur d'Introduction ( <i>Un, deux, trois. Pour bien tresser les gerbes</i> ). . . . .	9
3.	Chanson d'Estrella ( <i>Si tu savais</i> ). . . . .	18
4.	Scène et Arrivée du Cortège ( <i>C'est elle, le Cortège</i> ). . . . .	21
5.	Chœur ( <i>Malbrouk l'excellent homme</i> ) . . . . .	30
6.	Entrée de albrouk ( <i>Barons et gentilshommes</i> ) . . . . .	33
7.	Taquineries galantes ( <i>Pendant que tu lisses tes cheveux</i> ). . . . .	39
8.	Grande Scène et morceau d'ensemble. . . . .	44
	a). Malbrouk ( <i>Je dépose toutes mes armes</i> ). . . . .	45
	b). Alba ( <i>Votre chanson toucha mon cœur</i> ) Gavotte. . . . .	50
	c). Renaldo ( <i>Rêve exquis plein de promesses</i> ). . . . .	54
9.	Cérémonie Nuptiale, musique de scène et chœur ( <i>Malbrouk l'excellent homme</i> ) . . . . .	64
10.	Entrée du Messenger du Roi Artus. — Chœur ( <i>Qu'y a-t-il, que nous veut-on ?</i> ) . . . . .	68
11.	Finale I (Chœur) ( <i>Malbrouk s'en va-t-en guerre</i> ) . . . . .	80

## ACTE II.

12.	Entr'acte . . . . .	86
13.	Colin-Maillard. — Chœur ( <i>Devines-tu mon nom ?</i> ) . . . . .	87
14.	Strophes du Chambellan ( <i>Chère épouse, belle duchesse</i> ) . . . . .	94
15.	Chœur des Gardes ( <i>Vive Malbrouk</i> ) . . . . .	98
16.	Sortie des Demoiselles et des Pages. — Chœurs ( <i>Allons demander à Morphée</i> ) . . . . .	99
17.	Alba au balcon ( <i>La nuit répand</i> ). . . . .	102
18.	Sérénade de Renalno ( <i>Chante avec moi rime fidèle</i> ). . . . .	105
19.	Duo d'amour. — Alba et Renaldo ( <i>Ton nom est un poème</i> ). . . . .	109
20.	Duo Comique. — Conchita et le Chambellan ( <i>C'est bien vous !</i> ) . . . . .	115
21.	Adieux d'Alba et de Renaldo ( <i>Quelle douceur ont vos baisers</i> ) . . . . .	124
22.	Monologue de Malbrouk ( <i>L'être ou ne pas l'être</i> ). . . . .	126
23.	Chœur des gifles. — Les Gardes d'honneur ( <i>Canaille, Canaille</i> ). . . . .	130
24.	Final II . . . . .	137

## ACTE III.

25.	Entr'acte. — Sérénade de Renaldo ( <i>Chante avec moi rime fidèle</i> ) . . . . .	149
26.	Aubade (à 2 voix). — Les Demoiselles ( <i>L'aurore, Alba</i> ). . . . .	151
27.	Duo. — Alba, Renaldo ( <i>Une chose assez curieuse</i> ) . . . . .	162
28.	Scène, Chœur et Retour de Malbrouk ( <i>Nous chantons les victoires</i> ) . . . . .	168
29.	Entrée des Gardes ( <i>Mélodrame</i> ) . . . . .	172
30.	Scène et Chœur des Sarrasins ( <i>Es salem aleh</i> ). . . . .	173
31.	Ballet. — a) <i>L'Alguesilès</i> . . . . .	178
	b) <i>Gitano Tango</i> . . . . .	180
	c) <i>Granadinas et Duo dansant</i> . . . . .	182
32.	Entrée du Messenger du Roi Artus ( <i>Trompettes sur la Scène</i> ) . . . . .	191
33.	Final III. — Malbrouk et tous les Personnages ( <i>Cela pouvait finir très mal</i> ). . . . .	192

# Malbrouk s'en va-t-en guerre

R. LEONCAVALLO

## N°1. Ouverture

All<sup>o</sup> un poco sostenuto (Marziale e gaio)  
marcando bene il tema <sup>(1)</sup>

PIANO

The musical score consists of three systems of piano accompaniment. The first system begins with a forte fortissimo (*ff*) dynamic and features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The second system introduces a mezzo-forte (*sf*) dynamic and includes triplet markings. The third system shows a dynamic shift to *fp* (fortissimo piano) with a *subito* marking, followed by *p* (piano), *cresc.* (crescendo), *poco* (poco), *a* (accanto), *poco*, and *rit. molto* (ritardando molto). The score concludes with a *ff* dynamic and a *sempre* marking.

(1) L'Auteur a voulu, dans cette Ouverture, traiter le thème populaire de la Chanson de Malbrouk en forme de Variations.

CHŒUR dans la Coulisse

Andante

Sop.

*ff*

Mal-brouks'en va-t-en guer - re miron-ton, miron-ton, miron - tai - ne, Mal-brouks'en va t-en

Tén.

*ff*

Bass.

*ff*

Mal-brouks'en va-t-en guer - re miron-ton, miron-ton, miron - tai - ne Mal-brouks'en va-t-en

Andante

*rit. molto*

*allontanandosi*

guer - re, ne sait quand re-vien - dra! — Ne sait quand re-vien - dra! —

*rit. molto*

*allontanandosi*

*p*

guer - re, ne sait quand re-vien - dra! — Ne sait quand re-vien - dra! —

*p senza rall.*

*dim. molto*

*rit.*

Più lento

Sop.

Mal-brouk s'en va-t-en guer-re miron-ton, miron-ton, miron-tai-ne! Mal-

Tén.

Più lento

*pp*

*dim. sempre e sempre piu lento*

-bronks'en va-t-en guer-re ne sait quandre-vien-dra! —

*rit. ancora e dim.*

*pp*

And<sup>no</sup> grazioso

*ben cantato*

rit.

*cresc. molto*

*affret*

*molto rit.*

*ten. a tempo*

*legato*

*anim.*

*sempre*

*pp*

*f*

All<sup>o</sup> vivace

*3*

*3*

*3*

*3*

*3*

*3*

*3*

Alla rossiniana *marcando sempre il tema*

*p*

*p*



First system of musical notation. The treble clef staff contains a series of eighth-note chords. The bass clef staff begins with a dynamic marking *f* and contains a sequence of chords and eighth notes.

Second system of musical notation. The treble clef staff continues with eighth-note chords. The bass clef staff features a dynamic marking *con fuoco* and includes some notes with accents.

Third system of musical notation. The treble clef staff continues with eighth-note chords. The bass clef staff continues with eighth notes and chords, including some notes with accents.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff continues with eighth-note chords. The bass clef staff continues with eighth notes and chords, including some notes with accents.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff continues with eighth-note chords. The bass clef staff continues with eighth notes and chords, including some notes with accents.

Sixth system of musical notation. The treble clef staff continues with eighth-note chords. The bass clef staff continues with eighth notes and chords, including a dynamic marking *f* in the final measure.

*cresc. ancora*

The musical score consists of six systems of staves. The first system features a treble and bass clef with a dynamic marking of *f*. The second system has a dynamic marking of *ff*. The third system includes triplets in the right hand and vibrato markings. The fourth system has a dynamic marking of *p*. The fifth system continues with melodic lines in the right hand and chords in the left. The sixth system features a dynamic marking of *f* and includes a *f* marking in the bass line.

*p*  
*scherzando*

*p*

*p*

*p*

*p*  
*cresc.*

*molto*

un poco rit.

*ff*

*ff*

*con fuoco*

*ff sempre*

*ff sempre*

*lunga*

# Acte I

## N°2. Chœur d'Introduction

All<sup>o</sup> giusto

(Rideau rapidement)

Le CAPORAL (Parlé)

DEMOISELLES Sop.

Par file à droite!

*f*

Pour bien tres-ser les ger-bes de fleurs — Faut choi-

VALETS Ten.

GARDES Bass.

Un, deux, trois!

*ruvidamente*

*f*

3

- sir a-vec soin les cou-leurs —

En bros - sant les ta-pis dessa -

Un, deux, trois!

*f*

*f*

Le CAPORAL

Arrêtez!

Pour tres - ser bien les ger-bes Faut choi -

- lons — On es - quin - te ses pauvres poumons En bros - sant les ta - pis — on a mal aux

*ff*

## Le CHAMBELLAN (avec un sentiment exagéré)

Oh! j'é -

-sir\_ les cou - leurs! \_\_\_\_\_

reins\_ Et l'ons'abru - tit! \_\_\_\_\_

Un, deux, trois!

*p<sup>v</sup>* *dolce* *p*

-voque u - ne cho - - se tou - chan - te \_\_\_\_\_ mon ma -

*con eleganza*

## Le CAPORAL (crié)

Imbé - ci - le!

- ria - - ge En mil - - le non - an - te Plait -

(a un garde)

le C Dis donc brute é - pais - se, Faut-il qu'on te re -

C il? ——— Sop. *p* Du lier - re puis des éléma -

le C - dres - - se?

C Il me sem - ble revoir mon é - pou - - se — Hé - - - lo -

ti - - tes!

*p* *cresc.*

C - i - - se Et mon cœur se bri - se

Ten. Ah! lais - sez nous donc! la vieille his -

*f*



Par - don - nez - moi cet ex - cès de mé -  
 - toi - - - re!

*p*

rit.

Le CAPORAL  
1<sup>o</sup> Tempo

Un! à droi - te, go - - di - che!  
 - moi - re!

(à part)

Hé - lo - ï - - - se!

Sop. *f*  
 Oui, l'é -  
 Ten. *f*  
 Que le

Bass.  
 Un, deux, trois!

c

Hé - lo -

- pou - se du Roi va ve - nir — il l'at - tend a - vec im - pa - ti - en - ce!

dia - ble l'em - porte a - vec ra - ge, lui, sa fem - me et son ma - ri - a - ge!

c

- i - se!

Où l'é - pou - se du Roi va ve - nir — il l'at -

Que le dia - ble l'em - porte a - vec ra - ge, lui, sa

Un. deux. trois!

-tend a-vec im - pa-ti - en - ce: *ff* Oui, l'e - pou - se du Roi vient Nous l'at-ten -  
 fem-me et son ma-ri - a - ge *ff* Qu'il l'em - porte a - vec ra - ge, Lui, sa

Le CHAMBELLAN *rit.* a T<sup>o</sup>  
 Eh! — en

- dous — nous l'at-ten - dous!  
 et son ma-ri - a - - - ge!

fem-me et son mari - a - - - ge!

*rit.* a T<sup>o</sup>  
*p*

c

mil - le non - au - te, en mil - le non - au - te par -

c

- bleu! Ain - si moi j'é - tais

c

tout plein d'ar - deur! —

Sop. Ah!

Ten. Ah!

Bass. Ah!

*f*

*rit molto*

*affrett.* *rit.*

C'é-tait un Vé - su - ve, u - ne lave ar - den - te, en mil - le non - an -

C'é-tait un Vé - su - ve, u - ne lave ar - den - te, en mil - le non - an -

C'é-tait un Vé - su - ve, u - ne lave ar - den - te, en mil - le non - an -

*a tempo* *affrett*

C'é-tait un Vé - su - ve, u - ne lave ar - den - te, en mil - le non - an -

- te!

- te!

- te!

- te!

- te!

*1<sup>o</sup> tempo* *ff*

- te!

## N° 3 . Chanson d'Estrella

(avec Petit Chœur de Femmes)

## LETTRE DE RENALDO

Piano introduction in G major, 2/4 time. The music features a melody in the right hand with triplets and a bass line in the left hand. Dynamics include *sf*, *mf*, and *p*.

ESTRELLA (lisant avec tristesse)

Vocal line for Estrella: *ESTRELLA (lisant avec tristesse)*  
 Si tu sa - vais mon vieux Je suis très mal - heu -

Piano accompaniment for the first line, starting with *pp* and moving to *p*.

Vocal line for Estrella: -reux, Car pour Mal - brouk, je vais cueil - lir la fleur Que

Piano accompaniment for the second line.

Vocal line for Estrella: je rê - vais Que je rê - vais d'en - fer - mer dans mon cœur!

Piano accompaniment for the third line, including the instruction *suivez*.

E

Sopr. I. II.

La tris-te chan - son! Le pau-vre gar - çon!

Je

E

l'a - vais vu' ja - dis Dans les ru's de Ca - dix, Je l'a - do -

E

-rais, j'a-vais le ferme es - poir, Un de ces jours, Un de ces jours, de le lui fair' sa -

suivez

E

-voir!

La

La tris-te chan - son! Le pauvre gar - çon!

E

po - li - ti - que veut l'oncle au lieu du ne - veu, Je me tais

pressez un peu

E

donc et l'a - mène à la cour! Tu vas la voir, — plains moi, — plains moi!

ten très lent

E

c'est un a - mour! —

(presque en pleurant) 3pp

La tris - te chan - son! Le pau - vre gar - çon! —



# N° 4. Scène et Arrivée du Cortège

**Marziale**  
Contr.

C'est el - le

Le CHAMBELLAN  
Maintenant tachons d'être sérieux! Le moment est solennel. L'histoire nous regarde, je vous jure qu'elle nous regarde.

Le CHAMB  
Silence! la

1<sup>er</sup> Garde  
Idéale.

Les Femmes (riant) Ah! Ah! Ah! Ah! Ah!  
basse cour!!!

1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> Dem.  
Mieux que nous

3<sup>e</sup> Dem.  
Mieux que nous

2<sup>e</sup> Garde  
Vous, vous

manquez d'intérêt!

1<sup>re</sup> Garde  
On vous a déjà vue!

1<sup>re</sup> Dem.  
Ingrats!

2<sup>e</sup> Dem.  
Ingrats!

3<sup>e</sup> Dem.  
Ingrats!

Un Page(criant)  
Son Altesse la Duchesse

(1)\*  
*senza rigore di tempo seguendo le parole.*

Le CHAMB. Article 127 du protocole  
"Inclinez vous!"  
**molto rit.**

rall. poco a poco

(1) Coupures pour les théâtres.

Andantino

Sopr. I. II.

*dolce*

I - ci soy - ez la bien ve - nue Dans le châ - teau de Si - re Mal -

- brouk! Cha - cu - ne de nous est é - mu - e Un peu, Ma - dame, un peu beau -

- coup! A - vec as - sez d'im - pa - tien - ce, On vous at -

- tend de - puis quelques jours — Croy - ez à notre o - bé - is - san - ce, Nous

- tend de - puis quelques jours — Croy - ez à notre o - bé - is - san - ce, Nous

som-mes vos da-mes d'a - tours! — A-gré - ez a - vec in - dul - gen - ce no -

*ten p*

The first system of the musical score consists of three staves. The top two staves are vocal lines, and the bottom two staves are piano accompaniment. The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The vocal lines feature a melodic line with a long note followed by a phrase, and a lower line. The piano accompaniment includes chords and moving lines in both hands. Dynamics include *ten* and *p*.

-tre ré - vé - ren - ce très bas - - se! — Plus bas - se! Ma - da - me! de

The second system continues the musical score with three staves. The vocal lines and piano accompaniment follow the same format as the first system. The lyrics continue with '-tre ré - vé - ren - ce très bas - - se! — Plus bas - se! Ma - da - me! de'. The piano accompaniment features more complex chordal textures and rhythmic patterns.

grâ - - ce! —

*pp*

*pp*

ALBA

En

The third system concludes the page with three staves. The vocal lines end with 'grâ - - ce! —'. The piano accompaniment includes a section marked with an asterisk (\*) and a section marked 'ALBA'. The word 'En' appears at the end of the system. Dynamics include *pp*.

(avec simplicité)

A

quit.tant mon gen.til vil - la - - ge Où j'ai vé.cu près de vingt ans ——— J'ai

*pp*

A

fail.li per.dre tout cou - rage En m'ex.i.lant pour si long.temps! ——— A

*ten*

A

-vant de franchir vo - tre por - - te, J'é - tais tremblante, j'a.vais peur! ——— Mais

A

vo.tre ac.cueil me ré.con - forte Il réchauffe à ja - mais mon cœur! ——— Bon -

*rit.*

*p*

*p col canto*

A

-jour chers a-mis — Sa-lut beau pays! — On se sent si drôle en changeant de mi-

*col canto*

A

lieu — Bon-jour, mes a-mis, — Sa-lut beau pa-ys! — Je

(avec élan)

A

mon vieux châ-teau j'ai fait mes grands a - dieux!

viens pour tou-jours ha-bi-ter en ce lieu! — Si par-fois je pense au vil-

A

- la - - ge, Et si je manque de sang-froid, — Di - tes: c'est de l'en-fan - til-

*ten.*

*ten.* *lento* *ten* *animato*

A - la - ge! Si je pleure ex - cu - sez - moi!

RENALDO

Nous vous tis - se -

*lento* *ten* *animato*

R - rons des jours pleins de joie Tous et tou - tes heu -

R - reux d'ê - tre vos ser - vi - teurs! Oui, tous!

DEMOISELLES

Sopr. I

Sopr. II

A -

*rit.*

I<sup>o</sup> tempo

-vec as - sez d'im - pa - ti - ence On vous at - tend de - puis quel - ques

I<sup>o</sup> tempo

RENALDO

Pour tous vos ca - pri - ces! A

jours Cro - yez a notre o - be - is - san - ce Nous

jours Cro - yez à notre o - bé - is - san - ce Nous

ALBA

Si

vo - tre ser - vi - ce!

som - mes vos da - mes d'a - tours! A - gré - ez a -



A

par - fois je pense au vil - la - ge di - tes: c'est de l'en - fan - til

Sopr. I. II.

-vec in - dul - gen - ce no - tre ré - vé - ren - ce très bas

A

-la - - - ge! Si je sou - pi - - re Si je

- - - se Prin - ces - - se! Très

A

pleu - re, Ex - cu - sez - moi!

bon - - ne pa - tron - - ne!

*p*

*pp*

rit.

# N° 5. Chœur

## Marziale

First system of the piano introduction. The right hand starts with a forte (*f*) dynamic and a 6/8 time signature. The music features a series of eighth-note chords and melodic lines. The left hand is mostly silent, with a few notes in the final measure.

Second system of the piano introduction. The right hand continues with eighth-note chords and melodic lines, including some slurs and accents. The left hand remains mostly silent.

Third system of the piano introduction. The right hand continues with eighth-note chords and melodic lines. The left hand has a few notes in the final measure.

Sopr.

First system of the vocal part for the Soprano. The line is mostly silent, with a few notes in the final measure.

Tén.

First system of the vocal part for the Tenor. The line is mostly silent, with a few notes in the final measure.

Bass.

First system of the vocal part for the Bass. The line is mostly silent, with a few notes in the final measure.

rit.

Fourth system of the piano introduction. The right hand features a series of chords with a *rit.* (ritardando) marking. The left hand continues with eighth-note chords. The system ends with a fermata over a chord in the right hand.

## Un poco meno

- brouk l'excellent hom - me «Mi - ron - ton, mi - ron - ton, mi - ron - tai - ne» Mal - brouk bon gen - til

- brouk l'excellent hom - me «Mi - ron - ton, mi - ron - ton, mi - ron - tai - ne» Mal - brouk bon gen - til

## Un poco meno

hom - me se ma - rie au - jour - d'hui *f rit.* Tant pis tant pis pour lui!

hom - me se ma - rie au - jour - d'hui *f* Tant pis tant pis pour lui!

*rit.*

## a tempo

Sa fo - lie est sans bor - nes «Mi - ron - ton, mi - ron - ton, mi - ron -

Sa fo - lie est sans bor - nes «Mi - ron - ton, mi - ron - ton, mi - ron -

## a tempo

- tai - ne» Car il a qua - tre cor - nes Au chef de son bla - son A -

- tai - ne» Car il a qua - tre cor - nes Au chef de son bla - son A -

*p* rit.

*p*

*p*

rit.

*p*

-t-il tort ou rai - son? Quel bon gar - çon ton-tai-ne ton ton!

-t-il tort ou rai - son? Quel bon gar - çon ton-tai-ne ton ton!

*f* deciso

*f*

*f*

*f*

più sosten.

-t-il tort ou rai - son? Quel bon gar - çon ton-tai-ne ton ton!

*f* deciso

*f*

col canto

più sosten. (1)\*

rit.

*ff*

(1) Coupures pour les théâtres.

## N° 6. Entrée de Malbrouk

**And<sup>te</sup> sostenuto** (Parodiando l'antico recitativo Meyerberriano)  
MALBROUK (solennel)

Barons et gentils hom - mes!

The first system consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in treble and bass clefs. The vocal line begins with a rest followed by the lyrics 'Barons et gentils hom - mes!'. The piano accompaniment features a series of chords and a melodic line with a triplet of eighth notes and a trill.

Da - mes, valets et pa - ges! — Rus - tres et da - moi - seaux —

The second system continues the vocal line with the lyrics 'Da - mes, valets et pa - ges! — Rus - tres et da - moi - seaux —'. The piano accompaniment includes a complex passage with a '10' marking, indicating a ten-measure phrase, and a 'p...' dynamic marking.

Vas - saux — et sous vas - saux! — No - tre gloire au - jour -

The third system concludes the vocal line with the lyrics 'Vas - saux — et sous vas - saux! — No - tre gloire au - jour -'. The piano accompaniment features a complex texture with multiple voices and a '10' marking.

M

. d'hui va prendre u - ne fa - ce nou - velle et plus bel - le, je le ju - re...

M

(à part)

Ay - ons de l'en - ver - gure!

All<sup>o</sup> marziale

1. Nos en - ne - mis sont terras - sés . Bles - sés ou tré - pas - sés, sés!
2. Mes jours jusqu'au jour d'aujourd'hui Ne fur'nt que choc et bruit, cris!

Sop.

Ten.

Bass.

1. Bles - sés  
2. Ne

All<sup>o</sup> marziale

marcato il basso

Mais ces vic - toi - res m'ont bla - sé,  
Bruits de ca - nons, cris d'é - clop - pés

- sés ou tré - pas - sés, sés!  
fur'nt que choc et bruit, cris!

- sés ou tré - pas - sés, sés!  
fur'nt que choc et bruit, cris!

*mf*

Au - jourd'hui j'en ai as - sez! Un peu de calme est  
Au - jourd'hui j'en ai sou - pé! Un peu de calme est

Il en a as - sez! —  
Il en a sou - pé! —

Il en a as - sez! —  
Il en a sou - pé! —

*f* *p* *stacc.*

M

né - cessai - re, Je sais ce qu'il me reste à faire, Et le dis à tou - te ma cour: Je  
né - cessai - re Pour la chos'qu'il me reste à faire, Et le dis à tou - te ma cour Je

M

vais fai - re l'a - mour Ah! Mal - brouk  
vais fai - re l'a - mour

Sop.

Ten.

Bass.

Il va fai - re l'a - mour!  
Il va fai - re l'a - mour!  
Il va fai - re l'a - mour!  
Il va fai - re l'a - mour!

*col canto* *f*

M

ce ter - ri - ble lion gas - con Et par son père de

**marziale ben ritmato**



M

Ta - ras - con! S'of - fre le luxe, à sa fa - çon

Et par son père de Ta - ras - con!

Et par son père de Ta - ras - con!

Et par son père de Ta - ras - con!

M

De jouer aussi les Cu - pi - don — L'amour, il n'y a qu'ça d'bon Fort bon

Ah!

Ah!

Ah!

*deciso*

*f*

*ff*

Mal-brouk ce ter - ri - ble lion gascon — Et par son pèr' de

Mal-brouk ce ter - ri - ble lion gascon — Et par son pèr' de

*ff*

Ta - ras - con — S'of - fre le luxe à sa fa-çon

Ta - ras - con — S'of - fre le luxe à sa fa-çon

MALBROUK 1 2

Très bon Très bon

De jouer aussi les Cu-pi - don! — L'amour il n'y a qu'ça d'bon. Fort bon d'bon. Fort bon

De jouer aussi les Cu-pi - don! — L'amour il n'y a qu'ça d'bon. Fort bon d'bon. Fort bon

# N° 7. Taquineries Galantes

Tempo di Passepied (♩ = 80)

Piano introduction in G major, 3/4 time. The music is marked with *f* and *sf*. It features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in both hands.

CHEVALIERS  
Tén.

*p* (avec grâce)

Pen-dant que tu

Musical score for the Chevaliers. The vocal line is marked *p* (avec grâce). The piano accompaniment consists of rhythmic eighth-note patterns in the right hand and sustained chords in the left hand.

lis - ses tes che - veux Ton a-mant t'im - plo - -

*pp* *stacc.*

Continuation of the Chevaliers' musical score. The vocal line continues with the lyrics. The piano accompaniment features staccato chords in the right hand and sustained bass lines in the left hand.

DEMOISELLE (avec grâce)  
Sopr.

Non c'est un vo - leur au - da - ci - eux Dans

- re!

Musical score for the Demoiselle. The vocal line is marked *avec grâce*. The piano accompaniment features staccato chords in the right hand and sustained bass lines in the left hand.

ta chambre il faut t'en - clore -

Al - ba, c'est le jour des bai -

Al - ba, les hommes sont men -

- sers Viens donc pei - gnée ou dé - coif - fé - e -

- teurs trompeurs - Tous ont l'à - me dé - pra - vé - e -

Nous te con - stel - le -

Non, car les ser-pents se  
 - rons de ro-ses de tou-tes les cou - leurs

*affetuoso*

ca-chent sou-vent sous les fleurs, sous les fleurs

C'est toi la plus bel-le c'est

Com-bien ba-nal! Car ce se -  
 toi la mieux, Pas u - ne ne t'ap - pro - che!

- ra de - main — un au - tre son de clo - che!

Ah!

(avec grâce) 1<sup>o</sup> tempo

Non, non, non, — c'est im - pos - sible — Non —

viens! Ah! — viens! viens! — On dé - po - se -

poco rit. 1<sup>o</sup> tempo

Hon - te à cel -

- ra sur ton beau front la cou - ron - ne de no - bles - se!

- le qui vend son corps — Par a - mour de la ri - ches - se

Ou - vre

Non, non, non, non!

vi - te! ou - vre vi - te! l'heure pres - se, ô mé - chan - tes! Si

Non, non, non!

vous nous trou - vez trop doux par la for - ce!

- a. Solo de MALBROUK (avec CHŒUR)  
 b. Tempo de GAVOTTE (ALBA)  
 c. ENSEMBLE (RENALDO, ALBA, MALBROUK  
 CONCHITA, Le CHAMBELLAN et CHŒUR)

## a Molto sostenuto

RENALDO

A . fin qu'à notre œil é - blou\_i, El - le pa - raise et

(alla maniera di Lohengrin)

R

di - se oui U - sant des lois de l'harmoni - e, Chantez a - vec gé -

col canto

più sostenuto MALBROUK, parlé: Chanter.

R

\_ni - e!

Sopr.

Chan - tez d'a - bord Mal - brouk!

Ten.

Chan - tez d'a - bord Mal - brouk!

Bass.

Chan - tez d'a - bord Mal - brouk!

*mf* *cresc.* *f* *cresc.*



chanter et avec génie encore, facile à dire, mais un jour de noces, on n'est pas forcé d'être en voix! Je vais tout de même es-  
-sayer!

**And<sup>te</sup> cantabile** (Gigionescamente)  
MALBROUK

Je dé - po - - - se toutes mes

**And<sup>te</sup> cantabile** (all'antico)

ar - - - mes, Comme le veut comme le veut un vieil u -

sa - - - ge! Parlé: C'est charmant! Prends ce

**Sopr. Soli** (imitant Malbrouk)

sa - - - ge!

(sempre scorrette le aglita)

M

glai - - - ve Qui fit trembler sans trê - - ve Tous les

(il fait signe aux Ténors de lancer la note)

M

Rois — les Rois les plus fa - Et vo -

Ten. (Les Ténors s'avancent) *f* *lunga*

- meux!

*ff* *rit.*

M

*rit.*

- ler leurs cou-ron-nes, au des-sus de leurs trô - nes!

Sopr. *pp*

Bass. *pp*

Pour un

*rit.* *col canto*

*f* *pp stacc.*

Sopr.

guerrier pour un guerrier c'est fort bien chanté bien chanté

Ten I.

Ten II.

Bass.

MALBROUK

Ou vrez vi - te, Ma pe - ti - te ma pe -

*pp stacc.*

Mal Mal - brouk brouk Mal Mal - brouk brouk Mal Mal - brouk brouk Mal Mal - brouk brouk

Mal - brouk Mal - brouk Mal - brouk Mal - brouk

Mal - brouk Mal - brouk Mal - brouk Mal - brouk

M ti - - - te Blonde ex - qui - se — Cette atten\_te me mar\_ty -

Mal Mal - brouk brouk Mal Mal - brouk brouk Mal Mal - brouk brouk Mal Mal - brouk brouk

Mal - brouk Mal - brouk Mal - brouk Mal - brouk

M - ri - - - se! Si vous n'ou\_vrez, n'ouvrez ja -

Mal Mal brouk brouk Mal Mal chantez Mal - brouk brouk brouk Mal Mal brouk brouk

Mal Mal - brouk brouk Mal Mal chantez Mal - brouk Mal - brouk Mal -

Mal - brouk Mal chantez Mal - brouk Mal - brouk Mal -

*animez e cresc.*

*rit.**(courage)*

M

*rit.* *(courage)*

\_mais Que di - ra-t-on Dans ce pa - lais? Si vous n'ouvrez n'ouvrez

Mal Mal brouk brouk Mal Mal brouk!

\_brouk Mal - brouk Mal brouk!

\_brouk Mal - brouk Mal brouk!

*rit.*

*rit.*

M

vi - te que di-ra-t-on dans ce pa - lais? Si vous n'ou - vrez n'ou - vrez

*ten.*

*ten.*

*ad lib.**p.*

M

ja - mais, que croira - t-on dans ce pa - lais?

*ad lib.* *p.*

(La porte s'ouvre, Conchita s'avance)

MALBROUK (sursautant)

Aucun rapport avec le portrait!

Le CHAMBELLAN  
Ne vous frappez pas  
c'est la mère.

**b** **Moderato**  
*sost.*

*pp legg.* *f* *sf* *sf*

CONCHITA

Je suis votre belle mère.

Le CHAMBELLAN

Oui, la belle-mère.

ALBA (paraît)

RENALDO (présentant Alba à Malbrouk)

MALBR. - Déjà! - Mes hommages Madame!

Mon oncle voici votre

femme!

TOUS

Ah!....

MALBROUK (enthousiaste)

Vous êtes un vrai morceau de roi....

(Il lui baise la main)

*p* *rit.*

ALBA - Je vous salue, mon Seigneur!

ALBA

Vo -

*p* *rit.*

Tempo di Gavotta

con grazia

A

- tre chan-son tou - cha mon cœur, J'en ai l'à - me toute é - pa - nou - i - e. Ah.

A

Mon - sei - gneur Vous é - tes un vrai charmeur, J'aime tant la po - é - sie! Mon

A

voile et mon man - teau de cour Tombe - ront à vo - tre vo - lon - té, Par a -

poco rit.

A

- mour Monseigneur par a - mour, Monseigneur et par hu - mi - li - té. Si j'ai

col canto

affrett. ten.

ten.

A

l'air con - fuse, emba - ras - sé - e Si quel - que frisson secret me pa - ra - ly - se C'est que

A

mon cœur bat sous ma che - mi - se, Ce - la soit dit sans vous of - fen - ser! Ah!

*affrett.* *f*

A

Ah! O Monseigneur o mon magni - fi - que sei - gneur. Ah!

*rit.*

*col canto*

A

*dolce*

Mais



*fieramente*

A

oui quand on sait qu'on va sau - ter le fos sé, Les yeux sont tou - jours bais -

*con grazia*

A

- sés Pour le res - te, voy - ez ma - man, El - le

*p ten.* *deciso*

A

me ser - vi - ra de mo - dè - le.... Je se - rai, je le crois

*rit.* *ten.* *tr.*

A

fer - me - ment, Je se - rai fi - dè - le!

*rit.* *p* *f*

**And<sup>no</sup> amoroso**  
**RENALDO** *p con poesia*

Rêve ex-quis plein de pro-mes-ses — Me pour-

- sui - vras - tu sans ces - se? — Pour-quoi donc re - vivre en

moi? Pour-quoi cette é - preu - ve pour - quoi? —

Sopr. *pp* Puis - se no - tre ciel

Ten. *pp* Puis - se

Bass. *pp* Puis - se

*rit. col canto*

R

triste et cruel le jour-né-e! Où je vois ma des-ti.

Sopr. I.

bleu notre beau ciel lui plai-re Car

Sopr. II.

bleu toujours lui plai-re Car

le pays lui plai-re Car

t-il lui plai-re Car

R

née Mieux vaut s'ar-ra-cher le cœur que de pas-

notre Es-pagne est

notre Es-pagne est

notre Es-pagne est

notre Es-pagne est

frit.

ALBA

Ah! Mon - sei -

CONCHITA

R

ten.

- ser près du bon - heur!

MALBROUK

Le CHAMBELLAN

ten.

si gaie est si clai - re

ten.

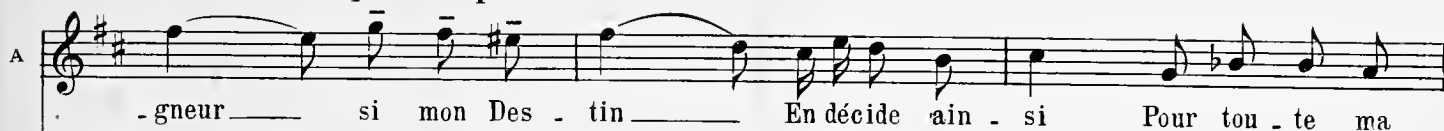
si gaie est si clai - re

ten.

si clai - re

rit. col canto a tempo cresc.

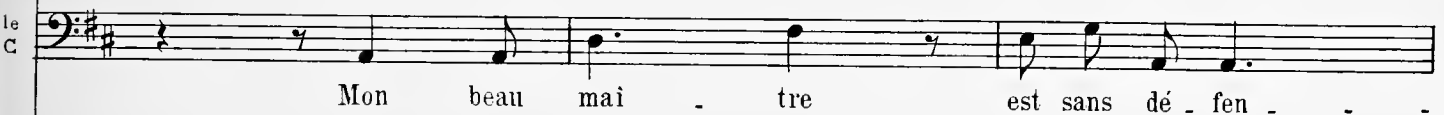
**animando poco a poco**

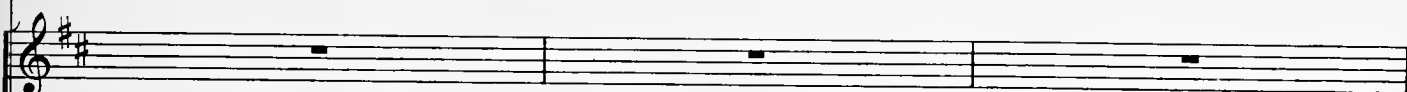
A  - gneur — si mon Des - tin — En décide ain - si Pour tou - te ma

C  Com - me bel - le mère Je suis vrai - ment

R  Mais hé - las! Pau - vre Prin -

M  C'est un rêve en vé - ri - té — J'en comprends

le C  Mon beau mai - tre est sans dé - fen - -



*dolce*  
 Qu'Al - ba soit tou - jours heu - reu - -

 Que sa vie soit une his - toire heu - reu - -

**animando poco a poco**  


A  
vi - e — A - vec gran - de o - bé - is - san - ce — Je dé -

C  
fiè - re Quel hon - neur pour la fa - mil -

R  
- ces - se Tu sen - ti - ras les ca -

M  
tou - te la beau - té J'ai sen - ti douce bles - su - re, U - ne

le C  
- se — Il n'a plus — son é - pé -

*p* Quel - que soit très a - do - ré - e Au - tant par nous Que par l'é -

*p* - se — Par l'é - poux au - tant que par

*p* - se — Pri - ons Dieu qu'el - le soit joy -

*affrett.* *affrett.* *e* *cresc.* *sempre*

A  
\_ fère à vo\_tre dé - sir Monsei - gneur, — Monsei - gneur — ce - la

C  
- le! — Vous ver - rez, — vous ver - rez, — sans men -

R  
- res - ses, D'un vieil hom - me d'un vieil hom - me, Les ca - res

M  
flê - che me transpercer — La fi - gure — et le cœur —

le C  
- e Si bien trempée — sa cui ras - se son grand cas -

*affrett.* *e* *cresc.* *sempre*

- pour oui! Par l'é - pour et par nous — Cette en -

nous oui, Que le li - vre de sa vi - e soit un li - vre

- eu - - se Que le li - vre de sa vi - e soit un li - vre

*affrett.* *affrett.* *e* *cresc.* *sempre*

A  
non — sans plai - sir Tranquil - le - ment, les yeux fermés sans re - pro - ches Comme sans peur Je

C  
- tir — Mon sei - gneur Elle est gen - til - le cette enfant, El - le tient bien de ses pa - rents Son

R  
ses ses tendres - - ses C'est dom - ma - ge vrai - ment A - troce in - fi - ni - ment De su - bir à ton

M  
— Dard vainqueur! — Et comment me dé - fen - dre Je n'ai ni cui - ras - se, ni cas - que ni

1<sup>e</sup>  
C  
- que Il est flas - - que. Di - rait - on que cet homme fait trembler les Rois Il nous le dit du

- fant — Nous plaît tant Nous se - rons des a - mis fi - dèles et joy - eux nous se - rons des a - mis

un li - vre d'or — Nous se - rons des a - mis fi - dèles et joy - eux nous se - rons des a - mis

un li - vre d'or oui, Nous se - rons des a - mis fi - dèles et joy - eux nous se - rons des a - mis

*ff con calore ed anima*



**rit.** **molto** **1<sup>o</sup> tempo**

A vous sui-vrai par-tout Sei - gneur L'a - ve - nir di - ra la

C cœur et son corps sont char - mants, ra - vis - sants Ins - tinc - ti -

R âge un pa-reil ou - tra - ge Rêve ex - - - quis plein de pro -

M glaive A mour je suis ton ser - vi - teur Oui, tu

le C moins, Il nous l'af - fir - me, car il le croit Tombe u -

**rit.** **molto**

fi - dè - les et joy - eux car el - le nous plait tant!

fi - dè - les et joy - eux car el - le nous plait tant! Que le

fi - dè - les et joy - eux car el - le nous plait tant! Que le

**1<sup>o</sup> tempo**

**rit.** **molto** *f* *siegata la frase senza affrett.*

A  
sui-te — Les jours pas - seront très vi-te — La vie est parfois bien é -

C  
- ve Un peu na - i - - - ve — oh c'est un ca -

R  
- mes - ses — Me pour - sui - vras-tu sans ces-se — Mieux vaut s'ar - ra-cher — le

M  
m'as frap-pé droit au cœur — Le Dieu Mars tombe en - -

le C  
- ne jeu-ne fem - me blon - de Aus-si - tôt ce - la

Ces chers é-poux vont s'ai-mer Oui, ils vont s'ai -

li - vre de la vi - e soit, un li-vre

li - vre de la vi - e soit, un li-vre

*cresc. ancora*

*ten.*

A  
- tran - ge Mais je crois que tout s'arran - - ge!

C  
- deau. C'est un mor - ceau de Roi ma fil - - - - le!

R  
cœur — Que de pas - ser près du — bon - heur

M  
- cor sous Vé - nus Ah! les fem - - - - mes!

le C  
chan - - ge la fa - ce du mon - de!

- mer leurs bel - les a - mours vi - vront tou - jours!

d'or ce - lui des a - mours, toujours, tou - jours!

d'or ce - lui des a - mours, toujours, tou - jours!

*molto rit.* *ff* *rit.*

# N° 9 . Cérémonie nuptiale, Musique de scène et Chœur

(1) **Sostenuto pomposo**

The first system of the score is written for piano. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The time signature is common time (C). The tempo and mood are indicated as '(1) Sostenuto pomposo'. The music features several triplet markings (indicated by a '3' over a group of notes) and accents (indicated by a '>' symbol). The key signature has one flat (B-flat). The system concludes with a double bar line and a fermata over the final note.

The second system continues the piano accompaniment. It features a trill (marked 'tr') in the treble staff. The music is characterized by block chords and moving bass lines. The system ends with a double bar line and a fermata.

The third system shows a more melodic line in the treble staff, with a long note held across several measures. The bass staff provides a steady accompaniment with quarter notes. The system concludes with a double bar line and a fermata.

The fourth system continues the melodic development in the treble staff, with a long note held across several measures. The bass staff provides a steady accompaniment with quarter notes. The system concludes with a double bar line and a fermata.

The fifth system concludes the piece. It features a melodic line in the treble staff and a steady bass line. A forte dynamic marking (**ff**) is present. The system ends with a double bar line and a fermata.

(1) Ce morceau peut être supprimé à la représentation.

Piano introduction. Treble clef staff contains a whole chord (F major). Bass clef staff contains a series of eighth notes: F, C, F, C, F, C, F, C, F, C, F, C, F, C, F, C.

**1<sup>o</sup> tempo**  
*ff*

First system of piano accompaniment. Treble clef staff features a melody with triplets and accents. Bass clef staff features a bass line with triplets and accents.

**1<sup>o</sup> tempo**  
*p* *f* *f* *col canto*

Second system of piano accompaniment. Treble clef staff features a melody with accents and dynamics *p*, *f*, *f*, and *col canto*. Bass clef staff features a bass line with triplets and accents.

Sopr.  
Tén.  
Bass.

Vocal staves for Soprano, Tenor, and Bass. Each staff shows a triplet of notes in the final measure, with a *Mal.* (Malediction) marking.

*f* **poco rit.**

Final system of piano accompaniment. Treble clef staff features a melody with triplets and dynamics *f* and *poco rit.* Bass clef staff features a bass line with triplets and accents.

- brouk l'excel\_lent hom\_me «Mi-ron - ton, mi-ron-ton, mi-ron - tai-ne» Mal - brouk bon gen-til  
 - brouk l'excel\_lent hom\_me «Mi-ron - ton, mi-ron-ton, mi-ron - tai-ne» Mal - brouk bon gen-til

hom\_me se ma\_rie au\_jour - d'hui Tant pis, tant pis pour lui!  
 hom\_me se ma\_rie au\_jour - d'hui Tant pis, tant pis pour lui!

*rit.*  
*f*  
*f*  
*rit.*

*a tempo*  
 Sa fo - lie est sans bor - nes «Mi-ron - ton, mi-ron-ton, mi-ron-  
 Sa fo - lie est sans bor - nes «Mi-ron - ton, mi-ron-ton, mi-ron-

*a tempo*

- tai - ne» Car il a qua - tre cor - ne au chef de son bla - son A -

- tai - ne» Car il a qua - tre cor - ne au chef de son bla - son A -

rit.

-t-il tort ou rai - son? C'est un bongar - çon Ton-tai-ne ton ton!

-t-il tort ou rai - son? C'est un bongar - çon Ton-tai-ne ton ton!

rit.

*ff*

## N°10 \_ Entrée du Messager du Roi Artus

Marziale un poco Moderato

*sempre più forte*

*rit.*

**Un poco ritenuto**

*f*  
Qu'y a

*f*  
Qu'y a

*f*  
Qu'y a

**Un poco ritenuto**

*f*



Le MESSAGER (avec autorité)

rit.

De la part de vo-tre Roi! \_\_\_\_\_

-t-il? Que nous veut - on?

-t-il? Que nous veut - on?

*mf col canto*  
rit.

a tempo

*pp*  
Qu'y a-t-il? Que nous veut - on? Que pré-tend ce mes-sa-ger?

*pp*  
Qu'y a-t-il? Que nous veut - on? Que pré-tend ce mes-sa-ger?

*pp*  
Qu'y a-t-il? Que nous veut - on? Que pré-tend ce mes-sa-ger?

a tempo

*stacc.*  
*pp*

MALBROUK (avec autorité aux gardes)

*rit.*

Parlé: Silence! Pré - sen - tez les ar - mes, — au re - pré - sen - tant du

*rit.*

*col canto*

**I<sup>o</sup> tempo**

Roi! \_\_\_\_\_

**I<sup>o</sup> tempo**

*rit.*

Le MESSAGER

Par or - dre de Si - re Ar - tus! \_\_\_\_\_

*pp*

**And<sup>no</sup> deciso**

Le Sultan A - li Bu - bu, a - vectoute sa tri - bu, Par i - ci, ces jours ci, à l'improviste est ve -

*legg. e stacc.*

*sf*

*sf*

le M

- nu!

Sopr. *f*

Oh Ma\_done et bon Jé - sus! Le fé - roce A - li Bu - bu, Par i - ci, ces jours

Tén. *f*

Bass. *f*

Oh Ma\_done et bon Jé - sus! Le fé - roce A - li Bu - bu, Par i - ci, ces jours

le M

Malbrouk Gé - né - ral en chef, De - vra quit - ter à l'in -

ci, à l'im - pro - viste est ve - nu!

ci, à l'im - pro - viste est ve - nu!

*p*

1<sup>re</sup>  
M

- stant, Sa pro- vince et son fief Et vain- cre le Grand Sul - tan!

Malbrouk Gé- né- ral en

Malbrouk Gé- né- ral en

Malbrouk Gé- né- ral en

*f* *ff*

chef De- vra quit- ter à l'ins - tant, Sa pro- vince et son fief Et vain- cre le Grand Sul -

chef De- vra quit- ter à l'ins - tant, Sa pro- vince et son fief Et vain- cre le Grand Sul -

*f* *ff*

## Le MESSAGE

Mais a - vec A - li Bu - bu, il y a A - li Ba - ba!

tan!

Mais a - vec A - li Bu -

tan!

Mais a - vec A - li Bu -

Et puistrais au - tres, A - li Bo - bo, Bé - bé et Bi -

- bu Il y a A - li Ba - ba!

- bu Il y a A - li Ba - ba!

1<sup>e</sup> M

\_ bi! Ba - ba

Ba ba, Bé - bé et Bi - bi Bo - bo, Bu - bu sont i - ci! Ba

Ba ba, Bé - bé et Bi - bi Bo - bo, Bu - bu sont i - ci! Ba - ba

Detailed description: This system contains three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. It begins with a rest followed by a quarter note 'bi!' and then a phrase 'Ba - ba' with a dotted quarter note and an eighth rest. The second staff is a vocal line in treble clef with lyrics 'Ba ba, Bé - bé et Bi - bi Bo - bo, Bu - bu sont i - ci! Ba'. The third staff is a piano accompaniment in bass clef, featuring a rhythmic pattern of eighth notes and chords.

1<sup>e</sup> M

Bé - bé Bi - bi Bo - bo Bu - bu Ba be bi bo

\_ ba Bé - bé Bi - bi Bo - bo Bu - bu Ba be bi bo

Bé - bé Bi - bi Bo - bo Bu - bu Ba be bi bo

Detailed description: This system contains three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics 'Bé - bé Bi - bi Bo - bo Bu - bu Ba be bi bo'. The second staff is a vocal line in treble clef with lyrics '\_ ba Bé - bé Bi - bi Bo - bo Bu - bu Ba be bi bo'. The third staff is a piano accompaniment in bass clef, continuing the rhythmic pattern from the first system.

1<sup>e</sup> M

- bu! Ba be bi bo bu Ba - ba Bé - bé Bi - bi Bo - bo Bu -

- bu! Ba be bi bo bu Ba be bi bo bu!

- bu! Ba be bi bo bu Ba be bi bo bu!

1<sup>e</sup> M

- bu Mais si Mal - brouk s'y re - fu - sait Aus - si - tôt sa no - ble

Ba be bi bo bu Bo - bo Bi - bi Bé - bé Ba - ba! Mais si Malbrouk re - fu -

Mais si Mal brouk s'y re - fu - sait Mais si Malbrouk re - fu -

1<sup>e</sup>  
M

tê - te per drait, Car on la lui dé - ca - pi - te -  
- sait sa tête aus - si - tôt per - drait, Ba be bi bo bu Bo - bo Bi - bi Bé - bé Ba -  
- sait sa tête aus - si - tôt per - drait, Car on la lui dé - ca - pi - te -

1<sup>e</sup>  
M

- rait tout comme s'il a - vait à l'hon - neur for - fait, Dis, Malbrouk ac - cep - tes -  
- ba On le dé - ca - pi - te - rait Si Malbrouks'y re - fu - sait, Dis, Malbrouk ac - cep - tes -  
- rait On le dé - ca - pi - te - rait Si Malbrouks'y re - fu - sait, Dis, Malbrouk ac - cep - tes -

*ff*



le  
M

- tu D'at-tra-per A - li Bu - bu a - vec tou - te sa tri - bu! M'as-tu bien en - ten -

- tu D'at-tra-per A - li Bu - bu a - vec tou - te sa tri - bu! M'as-tu bien en - ten -

- tu D'at-tra-per A - li Bu - bu a - vec tou - te sa tri - bu! M'as-tu bien en - ten -

le  
M

- du? Ba be bi bo bu! Ba be bi bo bu! Ba be bi bo bu!

- du? Ba be bi bo bu! Ba be bi bo bu! Ba be bi bo bu!

- du? Ba be bi bo bu! Ba be bi bo bu! Ba be bi bo bu!

le  
M

C'est l'or - dre de Si - re Ar - - tus! \_\_\_\_\_

C'est l'or - dre de Si - re Ar - - tus! \_\_\_\_\_

C'est l'or - dre de Si - re Ar - - tus! \_\_\_\_\_

(Les femmes entourent Malbrouk)

*ff*

Ah! Ma-done et bon Jé - sus Le fé - roce A - li Bu - bu, Par i - ci tous ces jours

*ff*

MALBROUK

Oh Ma. done et bon Jé - sus! Il m'embête A - li Bu -  
 ci Ba be bi bo bi bo A - li Bi - bi Bo - bu!

*rit.*  
Parlé:

M - bu Bi - bo - bu! Allez au diable! A - vec vos Bu!  
 Ba be bi bo bu!  
 Ba be bi bo bu!  
*col canto*  
 Ba be bi bo bu!

## N° 11. Finale I

**Marziale** **rit.**

The piano introduction consists of two staves. The right hand plays a rhythmic pattern of eighth notes in a 6/8 time signature, while the left hand provides a bass line with some chromatic movement. The tempo is marked 'Marziale' and 'rit.' (ritardando).

**Un poco meno**

Sopr. Mal - brouk s'en va-t-en guer - re "Mi - ron - ton, mi - ron - ton, mi - ron -

Tén. Mal - brouk s'en va-t-en guer - re "Mi - ron - ton, mi - ron - ton, mi - ron -

Bass. Mal - brouk s'en va-t-en guer - re "Mi - ron - ton, mi - ron - ton, mi - ron -

**Un poco meno**

The first system of the vocal entry features three vocal staves (Soprano, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The tempo is marked 'Un poco meno'. The lyrics are: "Mal - brouk s'en va-t-en guer - re 'Mi - ron - ton, mi - ron - ton, mi - ron -". The piano accompaniment supports the vocal lines with chords and rhythmic patterns.

- tai - ne" Mal - brouk s'en va-t-en guer - re Ne sait quand re - vien - dra! **f** Ne

- tai - ne" Mal - brouk s'en va-t-en guer - re Ne sait quand re - vien - dra! **f** Ne

The second system continues the vocal entry. The lyrics are: "- tai - ne" Mal - brouk s'en va-t-en guer - re Ne sait quand re - vien - dra! **f** Ne". The piano accompaniment continues with chords and rhythmic patterns, ending with a forte (**f**) dynamic.

rit.

sait quand re - vien - dra

sait quand re - vien - dra

rit.

MALBROUK

- 1. A - dieu Ma - dame a - dieu vous tous On me - don.ne ren .dez - vous, Où?
- 2. Ar - mé de fer jus - ques auxgants Je pars - tel - l'ou - ra - gan V'lan!

*f*  
On  
Il  
*f*

*f*  
On  
Il

*p stacc.*

*f*

M

Je r'trou - ve - rai bien ce Ma - me - luk  
 Je veux dé - go - ter An - ni - bal,

lui — don.ne ren - dez - vous, Où?  
 part — tel — l'ou - ra - gan, V'lan!

lui — don.ne ren - dez - vous, Où?  
 part — tel — l'ou - ra - gan, V'lan!

*p*

M

Qui — veut tâ - ter d'Mal brouk!  
 Char.le.magne et Par - si - fal!

Ah! ——— Mal - brouk le ter -  
 Des Maur's, il n'en

Tâ - ter de Mal - brouk! —  
 Et — Par - si - fal! —

Tâ - ter de Mal - brouk! —  
 Et — Par - si - fal! —

*f*

*col canto*

*ritmato*

M

- ri - ble lion gas - con Et par son père de Ta - - - ras -  
res - te - ra pas un Je suis Mal - brouk je suis quel -

Il est Mal -

Il est Mal -

M

- con S'of - fre le luxe à sa fa - çon D'é - crabouiller un fan - fa -  
- qu'un Et sous cet - te cot - te de mailles. Rien à craindre pour mes en -

- brouk il est quel - qu'un

- brouk il est quel - qu'un

M

- ron — Rien que d'un coup d'é p'ron, un bon!  
 - trail . les Je suis le roi Mal\_brouk Malbrouk

Ah! — Des — Maur's il n'en

Ah! — Des — Maur's il n'en

*deciso* *f*

The first system of the musical score features a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in bass clef. The vocal line begins with a melodic phrase in the first measure, followed by a rest. The piano accompaniment provides a rhythmic and harmonic foundation. The lyrics are in French and describe a character who is 'the king of Malbrouk'.

res - te - ra pas un — Il est Mal\_brouk il est quel.qu'un —

res - te - ra pas un — Il est Mal\_brouk il est quel.qu'un —

The second system continues the musical score with vocal lines in both treble and bass clefs and a piano accompaniment in bass clef. The vocal lines are in French and describe a character who is 'the king of Malbrouk'. The piano accompaniment continues with a rhythmic and harmonic foundation. The lyrics are in French and describe a character who is 'the king of Malbrouk'.



Et sous cet-te cot - te de mailles Rien à craindre pour ses en - trail - les.

Et sous cet-te cot - te de mailles Rien à craindre pour ses en - trail - les.

MALBROUK

Malbrouk!

Il - est toujours Malbrouk!Malbrouk!

Il est toujours Malbrouk!Malbrouk!

*accel.*

*f*

*deciso*

*ff*

Fin du 1<sup>er</sup> Acte

## Acte II

## N°12. Entr'acte

And<sup>no</sup> amoroso  
*ten.*  
*ff*  
*ff*  
*ff*  
*sonore*  
*p*  
*ben cantato*  
*rit.*  
*cresc.*  
*f*  
*cresc.*  
*5*  
*8*  
*ff*  
*ten.*  
*ten.*  
*molto rit.*  
*ff*  
*rit.*

# N° 13. Colin-Maillard

All<sup>to</sup> Mosso

(in un)

con gaiezza

8

*p.* *m.s.* *m.d.*

Sopr. I  
(avec grâce)

De - vines - tu mon nom, cher - che-moi prends - moi donc?

Sopr. II

Peux - tu me recon-

*p grazioso*

(avec élan)

Je suis à droi - te! Je suis tout

-nai - tre au son de ma voix?... — L'amour t'é - chap - pe,

près de toi Voyons at - tra-pe moi Cou-ron-ne moi de lys!

Suis-je brun? Suis-je blond? On a rai-

*f*

De - vi-nes - tu mon nom? prends moi donc?

*rit.*

-son de dire: amour a - veu - - - gle.

*rit.*

Je m'envole, Je m'éclipse à cò - té Car je suis im-pro-

Dis suis-je vieux? Dis-moi si je suis jeu - - -

(en riant) *grazioso*

- na - ble! — Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Tu ne m'au -

- ne!

*grazioso*

*sf*

- ras ja.mais! Est plus fa - cile a prendre un pa - pil - lon!

Si je ne t'ai ce soir, D'un bai - ser demain, j'ai le ferme es - poir!

*f*

ALBA *p* *affrett.*

L'amour sait vaincre a.vec ses yeux ban - dés — Il a des

*pp dolcissimo* *con volubilità seguendo*

*p.* *p.* *p.* *p.*

A *rall.* *atempo*

ru-ses qu'un a-mant i - gno - re, Le plus ma - lin cè - de de vant ses pro - cé - dés, Et mal - gré

A tout, il veut y croire en - co - re.... L'a-mour n'a pas besoin d'ê - tre tout

*p.* *rit.* *a tempo*

A près, — Il sait ré - gner en res-tant in - vi - si - ble! On croit qu'il

*f.* *ten.*

A est au diable, on veut se sé - pa - rer C'n'est plus pos - si - ble; Ils s'est mon - tré!..

A

Sopr. I (en riant)

Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Tu n'as pas de - vi - né, pau - vre page

Sopr. II

in - - génu! Tu ne m'au -

Pas toujours in - no - cent ma bel - le pê - che - res - se

Un PAGE

- ras pas Ai - je seize ou cent ans? Cheveux blonds, bruns ou blancs?

Si ça me chan - te! Ai - je seize

ALBA *doux*

L'a-mour est le plus fort, mè - me bles -

De - - vines - tu mon nom? Cher - - che-moi

*poco rit.*

ou centans? Blond, brun ou blanc!

*poco rit.*

(riant)

- sé Ah! Ah! Ah! Ah!

Prends - moi donc? Je me sau - - - ve à cô - té Car je suis im - pre -

Qui veut me gra - ti - fi - er d'un bai - ser?



A

Ah! \_\_\_\_\_ Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah!

\_ na - ble! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Par-des-sus

*sf*

A

C'est moi l'a-mour, je vous ai couron-né!

le bandeau Un bai-ser et tu nous re-con-naî-tras!

Rien qu'un bai-ser sur tes lèvres et tu nous re-con-naî-tras!

*f*

## N° 14 . Strophes du Chambellan

LA LETTRE DE MALBROUK

Andantino

Le CHAMBELLAN

1. Chère é -

1<sup>e</sup> C  
 - pou - se, bel.le dé - es - se, A - vec bra - voure et vi -  
 2. pou - se, bel.le dé - es - se, A ma pro - chai - ne prou -

*p* *sempre accompagnando la dizione*

1<sup>e</sup> C  
 - tes - se J'ai bat - tu, vain - cu, four - bu Les sol -  
 - es - se Si ce - là peut t'al - lé - cher Vi - te

le C

- dats d'A - li Bo - bu. On ra - masse a - près les ba -  
 je te fais cher - cher. Mon cas - que n'a plus de mâ -

Sopr.

bu!  
cher

Tén.

Bass.

bu!  
cher

le C

- tail - les Des nez, des pieds, des en - trail - les. Si ça  
 - choi - re Ma cui - rasse est un' pas - soi - re. En-voie

le C

n'te dé - goût' pas trop J't'en ap - por - t'rai tout un  
 moi mon pa - na - ma Et mon jo - li py - ja -

rit.

1<sup>e</sup> C

lot Ah! J'a - jou - te sur nos ar - moi -  
 - ma Ah! Sur no - tre lin - - - ge de

*tr*

*p*

*p con grazia*

1<sup>e</sup> C

- ries, Sur tous les meu - bles du sa - lon Ain - si  
 ta - ble Ain - si qu' sur tes p'tits pan - ta - lons Bro - de

1<sup>e</sup> C

qu' sur nos ta - pis - se - ri - - - es Deux cor - nes - - - detrois pieds de  
 donc un cerf re - dou - ta - - - ble Et des - sous - - - tu met - tras mon

1<sup>o</sup> C

long!      Parlé: Il en a de l'imagination... quel blagueur?  
 nom!      Parlé: Quel type! Gascon, va!

Sopr.

1. Il a-joute à ses ar-moi-ries      Sur les meu-bles de son sa-lon      Ain-si

Tén.

2. Sur votre lin-ge de ta-ble      Ain-si qu' sur vos p'tits pan-ta-lons      Brode

Bass.

1      2

2. Chè-re

sur ses ta-pis-s'ri-es Deux cor-nes de trois pieds de long!      nom!

un cerf re-dou-ta-ble Et des-sous vous mettez son      nom!

1      2

# N° 15 - Choeur des Gardes d'Honneur

(à voix seules à l'intérieur)

## Marziale

Ten. I. II

*f*

(dans la coulisse)

Bass. I. II

Vi - ve Mal - brouk! ce vieux fou - dre de guer - -

- re! A - vec fier - té

(choc des verres)

Vi - - ve Mal - brouk A - vec fier - té

Le - vons nos ver - - res Vi - - vat! cris de vive Malbrouk

(choc des verres)

# N° 16. Chœur de Sortie

(DEMOISELLES & PAGES)

**And<sup>te</sup> molto sostenuto**

Sopr. I. II DEMOISELLES & PAGES

*p*

Al - lons de - mander à Mor -

*sempre legato ed armonioso*

*p dolce elegato*

- phé - - e Des rê - ves jo - lis a - mu - sants! Com -

- me dans les con - tes de fé - - es E - pou - sons des prin - ces char -

- mants! *cresc. poco a* C'est l'heure où la lu - ne se mi - - re Dans

*cresc. poco a*

*poco*

l'eau des sources et des puits Sous plus d'un balcon on sou-

*poco*

*rit.* *f*

- pi - - re L'a - mant fait la guerre aux ma - ris!

*rit. cresc.* *f*

**a tempo** (elles rentrent dans leur appartement)

Ah!

Ah! Ah!

**a tempo**

Ah!

Ah!

Ah!

Ah!



(montant l'escalier)

*un poco meno*

C'est l'heure où la lu-ne se

Ah!

(1) \*

*rit.*

*pp*

mi - re Dans l'eau des sour - ces et des puits!

*a tempo*

*rit.*

*sempre più piano e calmo*

*din. sempre*

*ppp*

(1) Coupures pour les théâtres.

## N° 17. Alba au balcon

And<sup>e</sup> sostenuto

mf rit. dim. molto p

The piano introduction is in 6/8 time, marked *And<sup>e</sup> sostenuto*. It begins with a *mf* dynamic and features a series of chords in the right hand and single notes in the left hand. The tempo is marked *rit.* (ritardando) and *dim. molto* (diminuendo molto), ending with a *p* (piano) dynamic.

ALBA

La nuit — ré-pand — des par-fums a - do - ra - bles Et

The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics. The piano accompaniment consists of chords in the right hand and single notes in the left hand, following the vocal line.

A l'on — est tris - - te sans sa-voir — pour-quoi — On pen - - se on

*rit. a tempo cresc.*

The vocal line continues with the lyrics. The piano accompaniment includes a *rit.* (ritardando) marking and a *a tempo* marking. The dynamic is marked *cresc.* (crescendo).

A rêv' — et c'est in-ex - pli - ca - bles, On est — en feu — pour-

*cresc. poco a poco anim. e cresc.*

The vocal line concludes with the lyrics. The piano accompaniment includes a *cresc. poco a poco* (crescendo poco a poco) marking and an *anim. e cresc.* (animato e crescendo) marking.

A

tant le cœur a froid — Ma pauvre Al-ba retourne à ton lit Prends en ton par-

rit.

*ff* *con fuoco*

A

-ti Ce soir rien pour toi. —

rit. *ten*

*col canto* *pp*

A

L'a-mour — est un — in-vi-té du ma-

A

-ria-ge, Le con-naî-trai-je A-vec mon no-ble é-

rit.

*col canto*

A

-poux Hé - las Al - ba faut a - voir du cou -

A

-ra - ge Hé - las! Al - ba faut a - voir du cou-ra - ge Hé -

*cresc.*

A

- las le reste est stupide et fou — La loi est du-re, mais c'est la loi — A -

*rit.* *ten*

*f* *con fuoco* *rit.* *ten* *pp*

*seguedo il canto*

A

-mour, a - mour le soir rien pour toi!

*sempre pp*

## N° 18. Sérénade de Renaldo

Lentamente

*ad lib.* (On entend accorder un luth)

The piano introduction is in 2/4 time, marked 'Lentamente'. It begins with a soft, arpeggiated chord in the right hand and a steady bass line in the left hand. The melody in the right hand features a triplet of eighth notes and a long, sweeping phrase that ends with a forte (f) dynamic.

SÉRÉNADE

Quasi mov<sup>to</sup> di Habanera*sonoro*

The piano accompaniment for the Habanera section is in 2/4 time, marked 'Quasi mov<sup>to</sup> di Habanera'. It features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a steady bass line in the left hand. The texture is described as 'sonoro' (sonorous).

RENALDO

Chan - - - te a - vec moi ri - me fi -  
Les \_\_\_\_\_ pre - miers baisers qu'on se

The first part of the song features a vocal line in the right hand and piano accompaniment in the left hand. The piano accompaniment includes a triplet of eighth notes in the right hand and a steady bass line in the left hand.

- dè - - - le \_\_\_\_\_ Don - - - ne - moi du ta - lent ce  
don - - - ne, \_\_\_\_\_ C'est \_\_\_\_\_ tout d'a - bord a - vec les

The second part of the song features a vocal line in the right hand and piano accompaniment in the left hand. The piano accompaniment includes a triplet of eighth notes in the right hand and a steady bass line in the left hand.

R

soir! Elle est si fraiche elle est si  
yeux! Mais dans l'ombre ex-qui-se

12

*sdruciolando*

R

bel - le Tu sais la - quel - le fau - fi - le toi dans son ma -  
ma - do - ne Dieu me par - don - ne J'embrasse au ha - sard pour le

R

- noir! Si par malheur el - le som -  
mieux! Pauvre amant qui chante sous

18

*sdruciolando*

R

-meil - - - le \_\_\_\_\_ Prends \_\_\_\_\_ bien gar - de qu'elle s'é -  
 l'or - - - me \_\_\_\_\_ Il \_\_\_\_\_ se peut que ta bel - le

R

veil - - - le \_\_\_\_\_ *cresc.* En - dors toi dans ses bras \_\_\_\_\_ Tout  
 dor - - - me \_\_\_\_\_ Monte à tout pe - tits pas \_\_\_\_\_ Et

R

dou - - - ce - ment, tout bas ah! \_\_\_\_\_ *rit.*  
 prends la dans tes bras ah! \_\_\_\_\_

*dolce*

R

En dormant \_\_\_\_\_ peut-être el-le ré-pondra, En dormant \_\_\_\_\_ peut-être  
 En rêvant \_\_\_\_\_ peut-être el-le gronde-ra, En rêvant \_\_\_\_\_ peut-être

*pp*

R

elle embras-se-ra, En dormant peut-être et cœ-te-ra  
 el-le sou-pir-ra. En rê-vant peut-être et cœ-te-ra

*con spirito* *ten*

R

La la la la la la la vas-y va et tu ver-ras!

*p* *ten* *col canto*



## N° 19. Duo d'Amour

**Molto sostenuto**  
(avec poésie et passion)

RENALDO  
*p dolce*

Ton nom est un po - è - me Al - ba au - be d'a -

R

- mour — Ton nom est doux je l'ai - me — C'est le le - ver du jour!

R

Ne crois pas que je rail - le En te po - é - ti - sant —

R

C'est un ro - seau ta - tail - le, C'est un io - seau ton chant. —

(avec grande poésie)

A *p*

Sau-rez-vous me com-pren - dre? Je suis sû-re que oui — Je suis sensible et

A

tendre — Je suis ja-louse aus - si! Dans cet-te nuit fiè - vreu - se

RENALDO

C'est un ro-seau ta tail - - - le, —

A *a T<sup>o</sup>*

mon â-me s'é-pan-chait, — Et ma bouche a - mou - reu - se, ma bouche te cher - chait —

R

Ta bouche a - mou - reu - se, ta bouche me cher - chait —

(1)\*

(1) Coupures pour les théâtres.

A J'ai vi-te fait —

R Je te sen - tais si loin pe - ti - te fé - e!

1<sup>o</sup> Tempo

A — de me rappro-cher! Du

R Je te sen - - tais — si haut — Etoile perdue!

*pp*

rit. 1<sup>o</sup> Tempo rit.

*dolcissimo*

A ciel — je suis re-des-cen - due!

*con anima*

R Nuit in - oubli - a - ble —

a Tempo

*cantato con anima*

A  
 Quel a-mant a - do - ra - ble que mon é -

R  
 — Tu nous as ren - dus fous! —

A  
 - poux! — Oui, nous sommes fous — l'a -

R  
 Nuit in-ou - bli - a - ble! l'a -

*con passione* *cresc.*

A  
 - mour — Ah! l'a-mour nous ap - pel - le! L'a - mour nous sor - cel - le! —

R  
 - mour Ah! l'a-mour nous ap - pel - le! L'a - mour nous sor - cel - le!

*rit.* *f*

A  
 Dans cette nuit fièvreuse Je t'attendais ici tout près de

R  
*pp*  
 Ton nom est doux je l'aime! Petite 'Alba — ici tout près de

*affrett*

A  
 moi tout contre moi Je vais donc te les

R  
 toi tout contre toi Ton souffle est une flamme

*rit.*

*sf p subito*

A  
 rendre tes baisers brûlants Je vais devenir femme

R  
 qui me grise m'embrase Es-tu fée, es-tu femme Toi qui donnes l'ex-

*cresc. sempre*

*animato*

A *f stent.* *stent.* *accl.* *stent.*  
 ah! je le sens! — Et ju-rons nous, ju - rons — de nous ai-mer tou-te la vi - e, de

R *f* *stent.* *stent.*  
 - ta - - se? Et ju-rons nous, ju - rons — de nous ai-mer tou-te la vi - e, de

A *rit.*  
 nous aimer tou - te la vie! \_\_\_\_\_

R nous aimer tou - te la vie! \_\_\_\_\_

*a Tempo*

*rit.* *pp* *piu lento*

A *p*  
 O mon des - tin que tu t'ac-com - plis - ses! \_\_\_\_\_

R *p*  
 Fer-me les yeux viens, viens o dé - li - ces! \_\_\_\_\_

*ppp*

# N° 20 . Duo Comique

Le CHAMB. - Enfin seuls! CONCHITA. Comment seul? ne suis-je pas avec vous?

**Mod<sup>to</sup>**

Le CHAMB. Ne faites pas attention on a coutume de dire: Enfin seuls! Quand on est deux.

CONCHITA

C'est moi, je trem - ble

(avec passion exagérée)

Le CHAMBELLAN

C'est bien vous?

En fin Dieu, Dieu.

(tragiquement)

Ce que je fais est in-fâ - me

Non, c'est un cri-me!

rit.

nous rassem - ble

C'est su - bli - me!

rit.

*a tempo*

Je dé-fail - - le Ah! le cœur me man - - que

*a tempo*

Tu me gri - ses

Tu es u - ne dé - - es - se Ma maî-tres - se!

J'ai - me ta chair, elle est fort blanche j'ai - me tes han - - ches!

Ah! que tu me dé - si - res! Tu dé - li - res! Tu m'af - fol - - les

*p scherzando*



C  
Oui, je me don - - ne

1<sup>e</sup>  
C  
Oui, je t'en - traî - ne, Nul ne nous entend, per -

The first system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in C major, with lyrics 'Oui, je me don - - ne'. The middle staff is a bass line in C major, with lyrics 'Oui, je t'en - traî - ne, Nul ne nous entend, per -'. The bottom staff is a piano accompaniment in C major, starting with a forte (f) dynamic. The piano part features a series of chords and melodic lines in both hands.

C  
Nuit ar - den - - te! —

1<sup>e</sup>  
C  
- son - ne! Nuit trou.blan - - - - te! 0 - ses

The second system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in C major, with lyrics 'Nuit ar - den - - te! —'. The middle staff is a bass line in C major, with lyrics '- son - ne! Nuit trou.blan - - - - te! 0 - ses'. The bottom staff is a piano accompaniment in C major, starting with a piano (p) dynamic. The piano part features a series of chords and melodic lines in both hands.

C  
A l'é - poux dis - pa - ru, au cher Pé -

1<sup>e</sup>  
C  
tu dire à quoi tu pen - - ses?

The third system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in C major, with lyrics 'A l'é - poux dis - pa - ru, au cher Pé -'. The middle staff is a bass line in C major, with lyrics 'tu dire à quoi tu pen - - ses?'. The bottom staff is a piano accompaniment in C major, starting with a piano (p) dynamic. The piano part features a series of chords and melodic lines in both hands.

C  
 Pé Jo-sé! A-pol-lon! é-con-te Je porte.  
 1<sup>e</sup> C  
 C'est hor-ri-ble!

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature. It contains the lyrics: "Pé Jo-sé! A-pol-lon! é-con-te Je porte." The lower staff is a piano accompaniment in bass clef, featuring a series of chords and some melodic lines.

C  
 en-cor son deuil Mes jar-re-tiè-res sont tou-tes noi-res  
 1<sup>e</sup> C

The second system of the musical score consists of two staves. The upper staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one flat and a common time signature. It contains the lyrics: "en-cor son deuil Mes jar-re-tiè-res sont tou-tes noi-res". The lower staff is a piano accompaniment in bass clef, featuring a series of chords and some melodic lines.

## Le CHAMBELLAN

2.  
 Ah! Quel-le mé-moi-re! Quel-le mé-moi-re!  
 1<sup>e</sup> C

The third system of the musical score consists of two staves. The upper staff is a vocal line in bass clef with a key signature of one flat and a common time signature. It contains the lyrics: "Ah! Quel-le mé-moi-re! Quel-le mé-moi-re!". The lower staff is a piano accompaniment in bass clef, featuring a series of chords and some melodic lines.

1<sup>e</sup> C  
 Je suis ja-loux— ja-loux de ton é-poux!— Je vais les tor-dre

The fourth system of the musical score consists of two staves. The upper staff is a vocal line in bass clef with a key signature of one flat and a common time signature. It contains the lyrics: "Je suis ja-loux— ja-loux de ton é-poux!— Je vais les tor-dre". The lower staff is a piano accompaniment in bass clef, featuring a series of chords and some melodic lines.

CONCHITA

Je t'aime ain - si! tu les prendras dans ma chambret

Je vais les mor - dre

- te! Ah! quel po - è - te!

Le ros - signol le fau - vet - - te

Ah! quel ar - tis - - te!

Entends ces deux du - et - tis - - tes? Il font cuic cuic. il font cuic, cuic, cuic, cuic.

C Tu sais donc leur doux lan - ga - - ge? Si ton plu - ma - ge res -

1<sup>re</sup> C cuic, cuic, cuic, cuic, cuic Cuic, cuic, cuic, cuic,

C - sem - ble à ton ra - ma - ge Ce s'ra fou

1<sup>re</sup> C Cuic, cuic, cuic, cuic, cuic, cuic, cuic! Al - lon - y! \_\_\_\_\_

**Poco Meno**

C non non non dé - mon! \_\_\_\_\_

1<sup>re</sup> C Mais si! \_\_\_\_\_ (avec voix aigue) Cuic, cuic, cuic, cuic, cuic, cuic,

1<sup>le</sup>  
C

cuic, cuic, cuic! C'est bien toi ——— toi qui trem - bles! En fin le ciel nous ras sem - ble!

CONCHITA

Ce que je fais est in - fâ - me Pauvre fem - - - - me!

rit.

a tempo

Le CHAMBELLAN

Ce que tu fais est su - bli - - me.... Non c'est un cri - - me!

CONCHITA

a tempo

CONCHITA

Quelle i - dyl - - - - le!

Le CHAMBELLAN

Viens je con - nais ces om - bra - ges Quelle i - dyl - - - - le!

(1)\*

(1) Coupures pour les théâtres

(du côté de la chambre d'Alba)

C

Mon en-fant, ma pu - re co - lom - be, Ta ma-man, ta ma - man sue-com - be,

C

N'in-sul-te ja - mais, n'in-sul-te pas un coeur qui tom - be!

1.  
C

Lais - - se ta fil - - le! Dieu bé-nit no -

C

Je te suis là bas où tu vou-

1.  
C

- tre a-ven-tu-re Il a fait la nuit plus obscu - re Nous sui - vrons cet -

*calmo*

- dras, où tu di - ras! Il m'est doux! d'è - tre vain - cue

*pp*

- te charmil - le! Viens - tu? Viens -

*calmo*

*p*

*deciso*

Et mon deuil' é - ter - nel à tout ja - mais a vé - cu!

- tu? Et ton deuil' é - ter - nel à tout ja - mais a vé - cu!

*f*

vé - - cu!

vé - - cu!

## N° 21 . Adieux d'Alba et Renaldo

**Molto sostenuto** (Tempo del duetto d'amore precedente)  
*dolcissimo cantato*

*pp*

*rit.*

ALBA (murmurant)

Quel - le douceur ont vos bai - sers! — Vous

RENALDO

Des tiens j'en voudrais mille en - co - re,

*sempre pp*

A em - por - tez tous mes pen - sers — Lu -

R Je pars à cau - se de l'au - ro - re!



A *miè-re vo-leuse et mé- chan - te, Qui me dé-ro-bes mon é - poux!... Tu*

R *Vo - leuse et mechan-te lu - miè - re! A - dieu mon Al-ba! A -*

A *me laisses tou te vi - bran - te Je t'ai - me! Je*

R *- dieu mon Al - ba ra - vis - san - te, a - dieu sé - pa - rons - nous! Je*

*rit.*

A *t'ai - me, je t'ai - me!*

R *t'ai - me, je t'ai - me!*

*più lento* *lunga*

## N° 22 . Monologue de Malbrouk

MALBROUK. L'être ou ne pas l'être?

Effroyable

**Adagio**

*p* *lamento*

énigme.

L'être ou ne pas l'être? Le doute croit dans mon esprit et la honte

*(coucou)*

avec lui

Le suis-je?

Ne le suis-je pas? Je le suis?

*f* *ff* *(coucou)*

MALBROUK *concitato*

Malbrouk fou . dre de guer . re cé .

*f* *concitato*

M

. lè . bre .

En a . vant! et vas - y car - ré - ment \_\_\_\_\_ Souple et

M

fort, a la fois tigre et zè-bre, A son-né l'heure du châti-ment!

M

J'au-rais des in-ven-tions nou-vel-les Pour le

M

bien tor-tu-rer mon ri-val! Des œufs durs bouillants sous ses ais-

M

-sel-les, Et ses bras mainte-nus a-vec des fi-celles

M

Pour fi - nir je l'assois le long d'un pal! Très cru -

M

- el autant qu'o - ri - gi - nal Un mo - ment

*rit.*

*col canto*

*rit.*

*a tempo*

M

*a tempo*

Mais en l'occu - ren - ce, Je dois sa - voir quel est l'ani - mal Sur qui

M

j'as - sou - vi - rai ma ven - gean - ce: Les œufs durs tout bouillants et le

M

pal! Un mo - ment Boy - aux du Pa -

*col canto*  
rit. a tempo

M

- pe! Qui est - ce? Qui donc est - ce? Qui est - ce? Où est -

M

il? Où est - il? Où est - il? Ah! L'a - ni -

M

- mal!

# N° 23 . Chœur des Gifles

Marziale deciso

LES 12 GARDES D'HONNEUR

Ten. I. La ros.se!

Ten. II. A . pa.che! C'est Char . les!

Bass. I. Ca . nailles! La bru.te! Je

Bass. II. Ca . naille! La bru.te!

Notre  
C'est Geor - ges! Notre  
le tue! Ah! no - tre mous - ta - che!  
Tu ver - ras! Prends garde!

gloire! No - tre re - nom - mé - e! C'est lâche!  
gloire! C'est lâche!  
Son nom! C'est lâche! Qui nous a ton -  
C'est lâche! Qui nous a ton -

Est - il par - mi nous? — Est-ce

- dus comme on toud un ga - leux!

- dus comme on tond un ga - leux!

un d'en - tre nous? — Cra - pu - le! Ça s'est pas - sé cet - te nuit! Pen -

Cra - pu - le! Etre ab - ject!

Musical score for a song, featuring vocal lines and piano accompaniment. The score is in French and includes lyrics such as "Est-il par-mi nous?" and "Cra-pu-le! Ça s'est pas-sé cet-te nuit! Pen-". The piano part consists of two staves, with the right hand playing chords and the left hand playing a bass line. The vocal lines are in French and include lyrics such as "Est-il par-mi nous?" and "Cra-pu-le! Ça s'est pas-sé cet-te nuit! Pen-". The score is in a key signature of one flat (B-flat major or D minor) and a 4/4 time signature. The tempo is marked with a common time signature (C). The score is in French and includes lyrics such as "Est-il par-mi nous?" and "Cra-pu-le! Ça s'est pas-sé cet-te nuit! Pen-".



- dant que nous som - meil lions! Pen - dant que nous ron - flions! Pen - dant que nous ré -  
 E - cœu - rant! Vieux tei - gneux! Vrai -

This system contains the first two systems of music. The first system features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The second system continues the vocal line with lyrics and the piano accompaniment. The piano part includes a dynamic marking of *f* (forte) and a crescendo hairpin.

- vions! Ca -  
 ce n'est pas fort de surprendre ain - si quelqu'un lors - qu'il dort! C'est

This system contains the third and fourth systems of music. The third system features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The fourth system continues the vocal line with lyrics and the piano accompaniment. The piano part includes a dynamic marking of *mp* (mezzo-piano) and a crescendo hairpin.

This system contains the fifth system of music, which is a piano accompaniment. It features a dynamic marking of *mp* (mezzo-piano) and a crescendo hairpin.

- nail - - - - - le! L'im-  
 lâche au tant qu'im - bé - ci - le C'est sur - tout trop fa - ci - le! L'im-

- mon - de L'i - gno - ble L'ou - trage est é - vi - dent Si  
 - mon - de L'i gno - ble L'ou - trage est é - vi - dent Si

nous retrou\_vons le for\_ban, l'impu\_dent — On lui cas\_se - ra la fi - gure En deux

nous retrou\_vons le for\_ban, l'impu\_dent — On lui cas\_se - ra la fi - gure En deux

temps! C'est lui? C'est Arthur! C'est Ju\_les! Sais-tu? Qui c'est? Toi Pierre? Toi

C'est toi? — Qui donc? — Sa\_cré gui\_gnon! C'est eux? — Cré nom!

(entre le Chambellan) (id. au Chambellan)

Jacques? Qui donc? V'lan!

TEN. I (id. au 1<sup>er</sup>) V'lan!

Jacques? Qui donc? En-caisse!

(id. au 2<sup>e</sup>)

TEN. II (id. au 3<sup>e</sup>) At.trappe!

(id. au 4<sup>e</sup>) V'lan!

Jacques? Qui donc? Tiens!

(id. au 5<sup>e</sup>)

BASS. I (id. au 6<sup>e</sup>) V'lan!

— Non,non non non!

(id. au 7<sup>e</sup>) Prends!

(id. au 8<sup>e</sup>) V'lan!

— Non,non non non!

(id. au 9<sup>e</sup>) V'lan!

BASS. II (id. au 10<sup>e</sup>) Tiens!

— Non,non non non!

(donnant une gifle au 11<sup>e</sup>) Tiens!

# N° 24 - Final II

Renaldo entre.

Tout le personnel accourt au vacarme.

**Plus vite**

TEN.

**Mouvt de Galop**

GADES D'HONNEUR  
BASS.

Ah! C'est hon - teux, O - di - eux! Il faut nous ven - ger

**Mouvt de Galop**

*p*

bien Et pour ça nous u - s'rons d'ef - froy - a - bles moy -

- ens Notr' nous tach' notr' nous tach' é - tait no - tre fier -

The first system of the musical score consists of two vocal staves (treble and bass clef) and a grand staff for piano accompaniment. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The vocal lines are in a rhythmic pattern of quarter notes with slurs. The piano accompaniment features chords and moving lines in both hands, with some notes marked with accents (>).

- té Ven - geons, ven - geons l'af - front fait à no - tre beau -

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal lines maintain the same rhythmic pattern. The piano accompaniment includes some complex chordal textures and moving lines, with accents on various notes.

TEN. C'est hon - teux, o - di - eux. Ils se ven - ge - ront

BASS.

The third system introduces two new vocal parts: Tenor (TEN.) and Bass (BASS.). The Tenor part begins with a rest followed by the lyrics. The Bass part also begins with a rest. The piano accompaniment continues with its established texture.

- té! C'est hon - teux, o - di - eux. Il faut nous ven - ger

The fourth system concludes the vocal and piano parts. The vocal lines end with the lyrics. The piano accompaniment features some final chords and moving lines, with accents on the notes.

bien! Et pour ça u - sez donc d'ef - froy - a - bles moy -

bien! Et pour ça nous us' rons d'ef - froy - a - bles moy -

- ens! Leur mous - tach! leur mous - tach' é - tait tout' leur fier -

- ens! Notr' mous - tach! notr' mous - tach' é - tait no - tre fier -

- té! Ven - gez, ven - gez l'af - front fait à vo - tre beau -

- té! Ven - geons, ven - geons l'af - front fait à no - tre beau -

**molto rit.** **ten.** **Tempo**  
SOP. I. II  
Il faut, que vous vous ven - giez bien, vous ven - giez

**TEN.** **ten.**  
- té! Il faut que vous vous ven - giez bien, vous ven - giez

**BASS.** **ten.**  
Il faut que nous nous ven - gions bien, nous ven - gions

**molto rit.** **ten.** **Tempo**  
- té! Il faut que nous nous ven - gions bien, nous ven - gions



*molto rit.*

bien certe, em - ploy - ez donc d'ef - froy - a - bles moy - ens! Car

bien Et nous — em - ploie - rous d'ef - froy - a - bles moy - ens! No -

*molto rit.*

*ten.* **Tempo**  
 votr' mous - tach' é - tait, é - tait vo - tre fier - té! Ven -

*ten.*  
 votr' mous - tach' é - tait, é - tait vo - tre fier - té! Ven -

*ten.*  
 - tre mous - tach' é - tait, é - tait no - tre fier - té! Ven -

*ten.*

**Tempo**

1. *molto rit.*

-gez, ven - gez l'af - front fait à vo - tre beau - té! Il

-gez, ven - gez l'af - front fait à vo - tre beau - té! Il

-geons, ven - geons l'af - front fait à no - tre beau - té! Il

*molto rit.*

2. ALBA (riant)

*poco rit.*

Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! Ah! ah!

-té! Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! Ah!

-té!

-té!

*stacc.*

*cresc.*

*poco rit.*

a tempo

A

ah! ah! Ja - mais, ja - mais non, nous n'a - vous tant

SOP.  
BASS.

Ah! ah! ah!

8-----

a tempo

*p*

A

ri! Ces beaux gar - çons ont vrai - ment l'air mar -

Ja - mais!

A

- ri. C'est fou! c'est fou! quand un homme nous plait Qu'il

Ah! ah!

TEN.

C'est hon.teux! Ah! —

BASS.

A

se montre à nos yeux tout à coup in - com - plet!

Non, non, ja - mais! Ja -

Ven - gez l'af - front!

Ven - geons l'af - front!

- mais, non, nous n'a - vons tant ri! Nos a - - mou - reux vrai -

Ven - gez!

Ven - geons!

ALBA

C'est fou c'est fou! quand un homme vous

ment ont l'air mar - ri C'est fou c'est fou! quand un homme nous

Faut vous ven - ger!

Faut nous ven - ger!

plait Qu'il se montre à vos yeux tout à coup in - com - plet!

plait Qu'il se montre à nos yeux tout à coup in - com - plet!

Vo - tre mous - tach' é - tait vo - tre fier - té!

No - tre mous - tach' é - tait no - tre fier - té!

*molto rit.* *ten.* *tempo*

A

Ah! Ja - mais, ja - mais non, nous n'a -

Ah! Il faut, donc qu'ils se ven - gent

Ah! Il faut, donc qu'ils se ven - gent

Ah! Il faut, que nous nous ven - gions

*molto rit.* *ten.* *tempo*

A

- vons, n'avons tant ri! Car nos a - mou - reux ont vraiment l'air mar -

bien, se ven - gent bien Ils em - ploie - ront d'ef - froy - a - bles moy -

bien, se ven - gent bien Ils em - ploie - ront d'ef - froy - a - bles moy -

bien, nous vengions bien Et nous em - ploie - rons d'ef - froy - a - bles moy -

*molto rit.* *ten.* *tempo*

A

-ri! C'est em - bê - tant vrai - ment quand un homme nous  
 -ens! Car leur mous - tach' é - tait, é - tait tout'leur fier -  
 -ens! Car leur mous - tach' é - tait, é - tait tout'leur fier -  
 -ens! No - tre mous - tach' é - tait, é - tait no - tre fier -

*molto rit.* *ten.* *tempo*

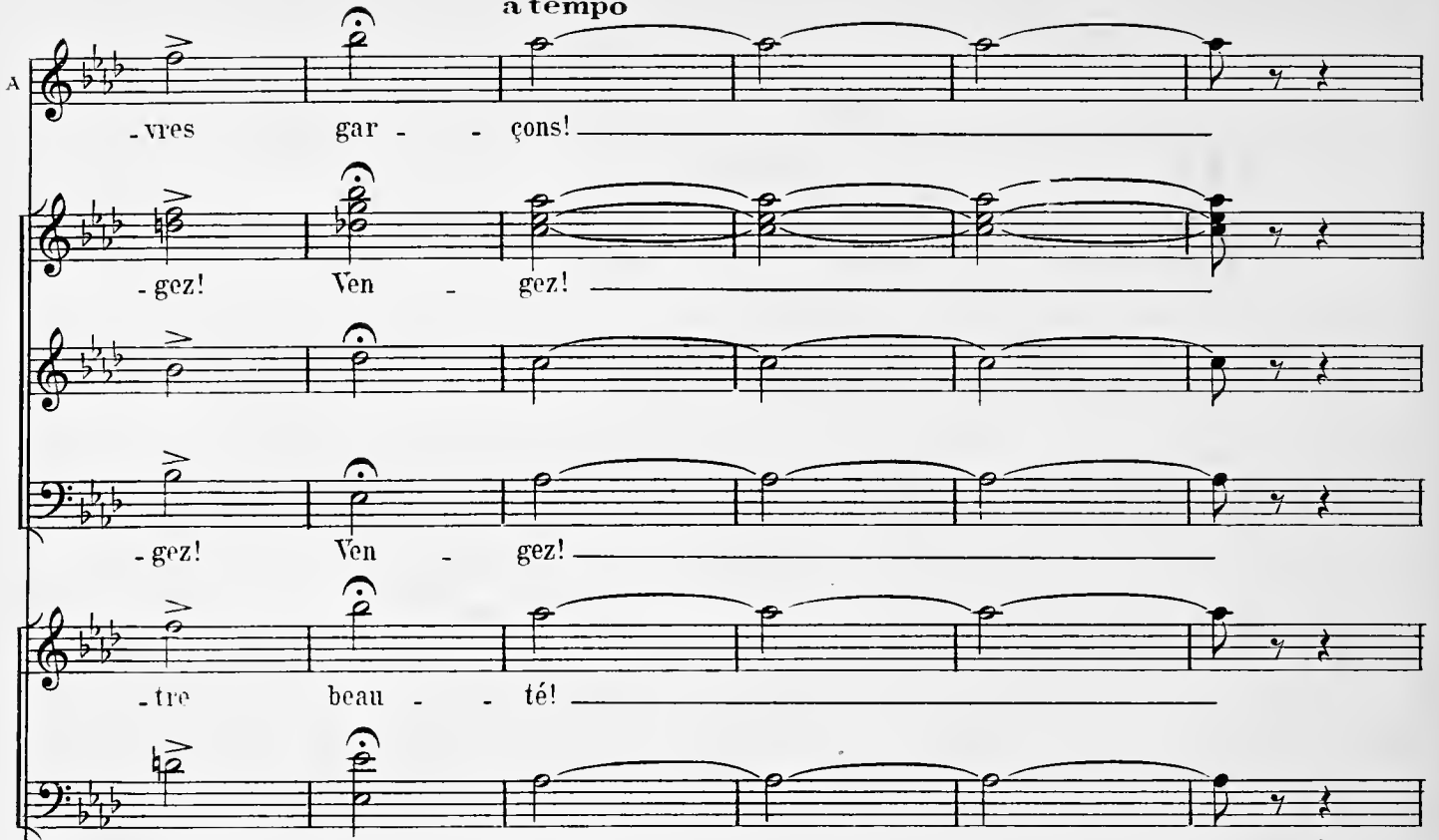
*poco rit.*

A

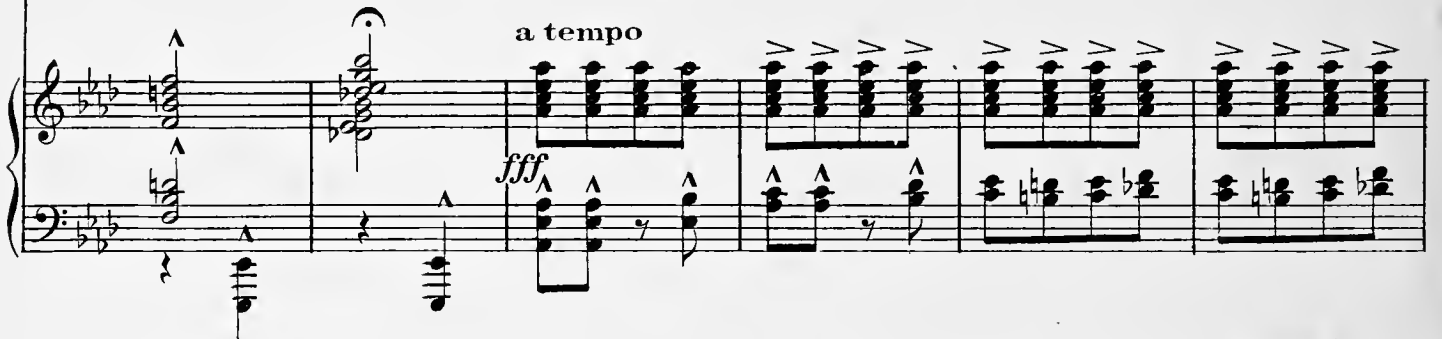
plait! Qu'ils se montre à nos yeux tout à coup se montre in-com-plet! Pau - -  
 -té! Ven - gez, ven - gez l'af - front fait à vo - tre, vo - tre beau - té! Ven - -  
 -té! Ven - gez, ven - gez l'af - front fait à vo - tre, vo - tre beau - té! Ven - -  
 -té! Ven - geons, ven - geons l'af - front fait à no - tre, no - tre beau - té! No - -

*poco rit.*

a tempo



-vres gar - çons!  
-gez! Ven - gez!  
-tre beau - té!



fff



ff



ff



# Acte III

## N° 25. Entr'acte

SÉRÉNADE DE RENALDO

**Lentamento**

(on entend accorder un luth)

The first system of the musical score is in 2/4 time. It features a piano accompaniment with a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The melody consists of a series of chords and single notes, with a dynamic marking of *mf*. The bass line includes a triplet of eighth notes. The system concludes with a long, sweeping melodic line in the right hand.

**Quasi mov<sup>to</sup> di Habanera**

The second system of the musical score is in 2/4 time. It features a piano accompaniment with a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The melody consists of a series of chords and single notes, with a dynamic marking of *mf*. The bass line includes a triplet of eighth notes.

The third system of the musical score is in 2/4 time. It features a piano accompaniment with a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The melody consists of a series of chords and single notes, with a dynamic marking of *mf*. The bass line includes a triplet of eighth notes.

The fourth system of the musical score is in 2/4 time. It features a piano accompaniment with a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The melody consists of a series of chords and single notes, with a dynamic marking of *mf*. The bass line includes a triplet of eighth notes.

The fifth system of the musical score is in 2/4 time. It features a piano accompaniment with a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The melody consists of a series of chords and single notes, with a dynamic marking of *mf*. The bass line includes a triplet of eighth notes. The system concludes with a long, sweeping melodic line in the right hand.

The musical score is arranged in six systems, each with a grand staff (treble and bass clefs). The first system features a melodic line in the treble clef and a bass line with triplets. A large slur in the treble clef spans the final two measures, with the number '18' written above it. The second system continues the melodic and bass lines with triplets. The third system shows a change in the bass line with a triplet. The fourth system includes a 'rit.' (ritardando) marking and a 'pp' (pianissimo) dynamic marking. The fifth system has a '2/4' time signature change and a 'p' (piano) dynamic marking. The sixth system features a 'ten.' (tension) marking and a '3/4' time signature change. The score is filled with various musical notations including notes, rests, slurs, and articulation marks.

# N° 26. Aubade.

( à 2 Voix, Les Demoiselles)

**Moderato**

*pp*

*senza ritenere*

*p cresc. poco a poco*

*come un mandolino*

## Valse moderato

Sopr. I.

*p* *dolciss.*

L'au - rore ————— Al .

Sopr. II.

## Valse moderato

*pp*

- ba ————— L'au - rore aux doigts de ro - - - se S'é -

- veille ————— au ciel ————— et le mé - ta - mor -

*p subito*

- pho - - - se Mil - le - - - cou - leurs - - - en -

*dim. pp*

Ah!

- ca - drent le so - leil - - - La lu - ne pâle au

*cresc.*

*rit.*

loin as - siste à son beau ré - - - veil! - - - Prends

Prends

*rit.*

*dolcissimo*

garde \_\_\_\_\_ aux chants \_\_\_\_\_ des moi - neaux

garde \_\_\_\_\_ aux chants \_\_\_\_\_ des moi - neaux

*p*

Ma - - ti - naux. \_\_\_\_\_ La douce \_\_\_\_\_ a -

Ma - - ti - naux. \_\_\_\_\_ La douce a -

lou - - - ette Vient a - - ver - tir Ju - li - - -

lou - - ette Vient a - - ver - tir Ju - li - - -

*p*

*dolce*

-ette L'a - mant ché - ri qui craint d'è -  
 -et -te L'a - mant ché - ri qui craint d'è -

The first system of music features two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal lines are in a soprano and alto register, with lyrics in French. The piano accompaniment consists of a treble and bass clef staff with a steady eighth-note bass line and a more melodic treble line.

-tre sur - pris Donne un der - nier bai -  
 -tre sur - pris Donne un der - nier bai -

The second system continues the vocal and piano parts. The lyrics are repeated. The piano accompaniment features a more active treble line with sixteenth-note patterns and a consistent bass line.

*rit.*

-ser Et s'en va se re - - - po - - - ser! Le mou -  
 -ser Et s'en va se re - - - po - - - ser!

*rit.*

The third system concludes the piece with a *rit.* (ritardando) marking. The vocal lines end with a final note and a fermata. The piano accompaniment features a final chord with a fermata in the treble clef and a concluding bass line.

*poco più*

- ton, le din - don, le ber - ger, la — ber - gè - - - re,  
 Le mou - ton, le din - don, le ber -

The first system consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The middle staff is a vocal line with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment with triplets in the right hand and chords in the left hand.

Sont le - vés — Les pre-miers, — Et le  
 - ger — Sont le - vés Les — pre - miers,

The second system consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The middle staff is a vocal line with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment with triplets in the right hand and chords in the left hand.

coq Sur son soc D'u - ne voix for - te et fiè - - - re  
 Et le coq Sur son soc D'u - ne

The third system consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The middle staff is a vocal line with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment with triplets in the right hand and chords in the left hand.



Chan - te - clair Son grand air Dans les  
voix forte et fiè - - - re Chan - te - clair

prés, Dans les blés, La se - maine ou l'di - man - - - che  
Dans les prés, Dans les blés, Dans les

Un con - cert, Est of - fert Des mil -  
prés, Le di - manche est of - fert!

*cresc.*

lions De gril - lons Ré - - - pon - - - dent — sous les branches Aux chan -  
Les gril - lons Ré - - - pon - - - dent — sous les branches Aux chan -

*f* *ten.* *rit.*

Detailed description: This system contains the first two systems of a musical score. The top two staves are vocal lines in treble clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). The lyrics are 'lions De gril - lons Ré - - - pon - - - dent — sous les branches Aux chan -' and 'Les gril - lons Ré - - - pon - - - dent — sous les branches Aux chan -'. The piano accompaniment is in the bottom two staves, featuring a bass line with triplets and chords in the right hand. Dynamics include *f* (forte), *ten.* (tenuto), and *rit.* (ritardando).

- sons Des pin - sons! — Prends garde — aux  
- sons Des pin - sons! — Prends garde — aux

*cresc. molto* *f*

*cresc. molto* *f*

Detailed description: This system contains the second two systems of the musical score. The vocal lines continue with the lyrics '- sons Des pin - sons! — Prends garde — aux' and '- sons Des pin - sons! — Prends garde — aux'. The piano accompaniment features a prominent *cresc. molto* (crescendo molto) marking in the bass line, which includes several triplet patterns. The dynamics *f* (forte) are indicated for both the vocal and piano parts.

chants — des moi - neaux Ma - ti - naux — La douce —  
chants — des moi - neaux Ma - ti - naux — La

*p subito*

*p subito*

Detailed description: This system contains the final two systems of the musical score. The vocal lines conclude with the lyrics 'chants — des moi - neaux Ma - ti - naux — La douce —' and 'chants — des moi - neaux Ma - ti - naux — La'. The piano accompaniment features a *p subito* (piano subito) marking, indicating a sudden change to a softer dynamic. The piano part consists of chords and a moving bass line.

a . lou . . . ette Vient a . . ver . tir Ju . li . . .

douce a . lou . . . ette Vient a . . ver . tir Ju . li . . .

*cresc.*

. et . te. L'a . mant . . . . . ché . ri . . . . . Qui craint d'è . tre sur .

. et . te. L'a . mant . . . . . ché . ri . . . . . Qui craint d'è . tre sur .

*f*

. pris . . . . . Donne un der . nier bai . ser Et s'en va se re . .

. pris . . . . . Donne un der . nier bai . ser Et s'en va se re . .

*con slancio*

- po - - ser! *p* Mil - le *dolce* cou - leurs  
 - po - - ser! Mil - - - - le

en - ca - drent le so - leil La lu - - -  
 cou - - - leurs en - - - ca - drent le

*poco cresc.*

- ne pâle as - siste à son ré - veil  
 so - leil en - ca.drent le so - - - leil

As - sez d'a - mour Voi -

As - sez d'a - mour Voi -

*p* *p* *p*

*p* *p* *p*

*p* *p* *p*

- là le jour!

- là le jour!

*p* *f* *p* *p* *p* *p*

*p* *f* *p* *p* *p* *p*

*p* *ff* *ff* *ff* *ff*

*p* *ff* *ff* *ff* *ff*

*p* *ff* *ff* *ff* *ff*

## N° 27 . Chanson - Duo

Presque mouvt de Mazurka

Introduction for piano, marked *f* (forte). The music is in 3/4 time and B-flat major. It features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand, and a bass line with dotted rhythms and chords in the left hand.

ALBA (très simple et affectueux avec une diction élégante)

First line of the song. The vocal line begins with a rest followed by the lyrics "U - ne chose as - sez cu - ri -". The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand, both marked *p* (piano).

Second line of the song. The vocal line continues with the lyrics "- eu - se, Un peu ba - na - le c'est cer - tain... Mon". The piano accompaniment provides harmonic support with chords and a steady bass line.

Third line of the song. The vocal line begins with the lyrics "cher je suis très a - mou - reu - se De Mal - brouek de - puis ce ma - tin A". The piano accompaniment includes a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand, marked *mf* (mezzo-forte).

A

vous, par - di je puis le di - re Vous êtes un gen - til a - mi — Cet - te

A

rit. (avec esprit)

nit, mon cœur en sou - pi - re! J'ai vu mon ma - ri! —

rit. *col canto* *p*

Mouv! de Valse

rit. molto *ten.* *f* *ten.* (avec élan)

A

Il est la for - ce, il est la jeu - nes - se. —

A

Il est ar - dent, — il est char - mant! Il

A *gagne à ce qu'on le con - nais - se - - Ce n'est pas un é -*

**pressez**

RENALDO *Ce n'est pas un é -*

A *-poux! Pas du tout un é - poux! C'est — mon a -*

R *-poux! Pas du tout un é - poux! C'est — votre a -*

A *-mant! —*

R *-mant! —*

M.E. 435



A

Vous me plai -

A

- sez! Je sais pour - quoi c'est que par - fois Je vous

RENALDO

Ah! quel - le chan - ce

A

trou - ve u - ne res - sem - blan - ce, te - nez! Dans la voix né - an -

R

pré - ci - sez!

A

- moins pas de sé - ré - na - de, Ne me fai - tes ja - mais la cour — De - meu -

A

(avec esprit)

- rez mon ca - ma - ra - de! Je suis en a - mour! —

rit. *col canto* *p*

Mouv<sup>t</sup> de Valse  
rit. molto

A

*ten.* (avec élan)

Il est la for - ce, il est la jeu - nes - se! —

*ten.*

A

Il est ar - dent, — il est char - mant! II

musical score system 1

A: *pressez*  
gagne à ce qu'on le con - nais - se - Ce n'est pas un é -

RENALDO  
Ce n'est pas un é -

musical score system 2

A: - poux! Pas du tout un é - poux C'est - mon a -

R: - poux! Pas du tout un é - poux C'est - votre a -

musical score system 3

A: - mant! \_\_\_\_\_

R: - mant! \_\_\_\_\_

*ff*

# N° 28. Scène Chœur et Retour de Malbrouk

## Marziale

The first system of musical notation for 'Marziale' is in 6/8 time with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The right hand features a melodic line with eighth-note patterns and accents, while the left hand provides a simple bass accompaniment.

The second system continues the piece, starting with a forte (*f*) dynamic marking. The melodic line in the right hand is more active, with slurs and accents, while the left hand remains mostly silent.

The third system shows the right hand playing a more complex eighth-note pattern. A *cresc.* (crescendo) marking is placed in the right hand. The left hand has a few notes in the final measure.

The fourth system features a dense texture with sixteenth-note patterns in the right hand. It includes *cresc.* and *sempre* markings. The left hand has a simple accompaniment.

The fifth system concludes the piece with a fortissimo (*ff*) dynamic. The right hand has a series of sixteenth-note chords, and the left hand has a rhythmic accompaniment. The system ends with a double bar line and a common time signature.

Largamente e solennel

Sopr. *ff*  
 Ten. *ff*  
 Bass. *ff*

Nous chan\_tons les vic - toi - res "Miron -

Largamente e solennel  
(Parodiant la Marseillaise)

Nous chan\_tons les vic - toi - res "Miron -

- ton, mi - ronton, mi\_ron - tai - ne" Nous chan\_tons les vic - toi - res que

- ton, mi - ronton, mi\_ron - tai - ne" Nous chan\_tons les vic - toi - res que

rit.

Malbrouk rem\_por - ta!

Malbrouk rem\_por - ta!

rit. *rit. ancora*

## MALBROUK

*Moderato sostenuto*

De mes ai.

M - eux, Mes - sieurs j'ai hé - ri - té ——— D'une in - croy - able et

M fol - le mo - des - tie! ——— Mais puis - qu'il

M faut di - re la vé - ri - té ——— J'ai très sû - rement ga -

M

- gné la par - ti - e! \_\_\_\_\_ A - près \_\_\_\_\_ deux ou trois

M

ter - ri - bles com - bats \_\_\_\_\_ Plus un seul Maur' plus de Mau - ri - ta -

M

- nie \_\_\_\_\_ A - vec mon sabre au bout - de mon bras \_\_\_\_\_ Je l'ai ray -

M

- é - e de la Gé - o - gra - phi - e! \_\_\_\_\_

*col canto*

## N° 29. Entrée des Gardes d'Honneur

Tempo di Marcia molto sostenuto

The musical score is written for piano in G major and 2/4 time. It consists of seven systems of two staves each. The first system begins with a forte (*f*) dynamic. The second system starts with a piano (*p*) dynamic. The third system continues with piano dynamics. The fourth system includes the instruction *affrett.* (accelerando) and features a forte (*f*) dynamic in the right hand and a pianissimo (*pp*) dynamic in the left hand. The fifth system is marked *pp*. The sixth system continues with piano dynamics. The seventh system concludes with a fortissimo (*fff*) dynamic. The score includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings.



# N° 30 - Scène et Choeur des Sarrasins

Adagio

*ffp* *fp*

G.C.

a tempo

*fp*

And<sup>e</sup> mosso

Ten. *f*

(Les Maures et Sarrasins s'avancent au milieu de la scène) Es salàma -

Bass.

And<sup>e</sup> mosso

- lek! Es - sa - lām A - lek! Pei - ner - sce - kèr El Go - rùm - Es sa - lama -

- lek! Es sa - lama - lek! Pei - ner - sce - ker - el Go - rùm - Al - lah! - Al -

rit.

- lah! Ci - cè - ka - ler, Por - tou - al,

a tempo

Mu - ki - ki - be - ben - de - val! Makh - zen - ska - rab

es - da - vèt Ka - din - ssa - dig - el bid - zet!

*p stacc. cresc.*  
Ci - ce - ka - ler Pon - tou - al - Mu - ki - ki - be - ben - de -

- val Mak - zem ska - rab el da - vet Sa - - lam a - -

The first system consists of two vocal staves (treble and bass clef) and a piano accompaniment. The piano part features a series of triplet chords in the right hand and a simple bass line in the left hand.

- lek Al - lah! Al - lah! Es sa - lam a -

The second system continues the vocal and piano parts. The piano accompaniment includes more complex triplet figures in the right hand and sustained chords in the left hand.

- lek! Es sala - ma - lek! Pei - ner - sce - ker el Go - rùm Es sala - ma -

The third system concludes the page with further vocal and piano accompaniment. The piano part maintains the triplet motif in the right hand and provides harmonic support in the left hand.

- lek      Es salam a - lek!      Pei - ner - see - ker - el      Go - rum      Se ver

The first system consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The piano accompaniment is in a bass clef with the same key signature and time signature. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes and quarter notes, with some triplets indicated by a '3' over the notes.

The piano accompaniment for the first system is shown in two staves. The right hand (treble clef) plays a series of chords and eighth notes, often grouped in triplets. The left hand (bass clef) provides a steady bass line with chords and eighth notes.

uz - zaq el      ya - kim.      La dha - gu - zee el      ka - din!

The second system continues the vocal and piano accompaniment. The vocal line and piano accompaniment maintain the same key signature and time signature as the first system.

The piano accompaniment for the second system continues with the same rhythmic and harmonic patterns as the first system, featuring triplets and steady eighth-note accompaniment.

The third system shows the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has some rests, and the piano accompaniment continues with its characteristic rhythmic pattern.

The piano accompaniment for the third system concludes the piece with a final chord and a few notes in both hands.

## N° 31. Ballet

## a) L'ALGUESILES

The first system of music is in 2/4 time with a key signature of two sharps (F# and C#). The right hand features a melodic line with eighth notes and a slur over a phrase. The left hand provides a simple accompaniment with quarter notes.

The second system continues the piece. It includes a first ending bracket with an '8' above it, indicating an eighth rest. The right hand has a more active melodic line with eighth notes. The left hand continues with a steady accompaniment.

The third system features a double bar line at the beginning. The right hand has a melodic line with eighth notes and slurs. The left hand has a bass line with quarter notes. The instruction *stacc. molto* is written above the right hand in the final measure.

The fourth system shows the right hand playing a melodic line with eighth notes and slurs. The left hand has a bass line with quarter notes and some rests.

The fifth system continues the melodic and accompanimental lines. The right hand has a melodic line with eighth notes and slurs. The left hand has a bass line with quarter notes.

The first system of music consists of two staves. The treble staff begins with a series of eighth notes, followed by a half note and a quarter note. The bass staff provides a rhythmic accompaniment with eighth notes and quarter notes.

The second system continues the piece. It includes the dynamic markings *rit. ten.* (ritardando, tenuto) and *tempo*. The treble staff features a melodic line with some slurs, while the bass staff continues with a steady accompaniment.

The third system shows a change in dynamics with the marking *sf* (sforzando). The treble staff has a melodic phrase with a slur, and the bass staff has a more active accompaniment.

The fourth system continues the musical development. The treble staff has a melodic line with some slurs, and the bass staff has a consistent accompaniment.

The fifth system concludes the piece. It features the dynamic marking *ff* (fortissimo) and includes first and second endings. The treble staff has a melodic line with slurs, and the bass staff has a consistent accompaniment.

## b) GITANO - TANGO

*Affettuoso* (84 = ♩)

7

*sonoro*

*p*

*marcato*

M.E. 135



*elegante*

*rall.* *a tempo*

*rit.*

*pp* *ff*

©) GRENADINAS ET DUO DANSANT

The first system of music is written for piano in 3/4 time. It consists of two staves. The upper staff begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lower staff begins with a bass clef and the same key signature. The music features a steady eighth-note accompaniment in both hands. The first measure is marked *mf*. The second measure is marked *cresc.* with a long dash. The third measure is marked *molto*.

The second system continues the piano accompaniment from the first system. It consists of two staves with the same key signature and time signature. The eighth-note accompaniment continues throughout the system.

**Allegro vivace (160 = ♩)**

The third system is marked **Allegro vivace (160 = ♩)** and *ff*. It consists of two staves in a key signature of one sharp (F#). The music is characterized by a strong, rhythmic accompaniment of chords and eighth notes. The first measure is marked *ff*. The system contains five measures.

The fourth system continues the **Allegro vivace** section. It consists of two staves in the same key signature. The first measure is marked *p* (piano), and the second measure is marked *f* (forte). The system contains five measures.

(Chœur crié) Olé!

The first system of musical notation consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature has two sharps (F# and C#). The music begins with a piano (*p*) dynamic and features a melody in the treble clef with slurs and accents, and a bass line with chords and some melodic movement. A forte (*f*) dynamic marking appears towards the end of the system.

The second system continues the musical piece. The treble clef staff has a melodic line with a slur and an accent. The bass clef staff features a series of chords, some of which are enclosed in rectangular boxes. A forte (*f*) dynamic marking is present in the middle of the system.

The third system shows further development of the melody and accompaniment. The treble clef staff has a melodic line with slurs and accents. The bass clef staff continues with chords and some melodic fragments. A piano (*p*) dynamic marking is visible in the middle of the system.

The fourth system features a melodic line in the treble clef with slurs and accents. The bass clef staff has chords, some boxed. A piano (*p*) dynamic marking is present. The word "Olé!" is written above the treble clef staff in the middle of the system.

The fifth system concludes the piece with a melodic line in the treble clef and chords in the bass clef. A piano (*p*) dynamic marking is present. The word "Olé!" is written above the treble clef staff in the middle of the system.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the bass clef provides a harmonic accompaniment of chords. A dynamic marking of *sf* is present in the second measure.

Second system of musical notation. The treble clef features a melodic line with a *cresc. sempre* instruction. The bass clef continues with a rhythmic accompaniment of chords.

Third system of musical notation. The treble clef has a melodic line with a *con furia* instruction. The bass clef features a dense, rhythmic accompaniment of chords. A dynamic marking of *ff* is present in the final measure.

Fourth system of musical notation. The treble clef has a melodic line with a *sf* dynamic marking. The bass clef continues with a rhythmic accompaniment of chords.

Fifth system of musical notation. The treble clef has a melodic line with a *ff* dynamic marking. The bass clef features a rhythmic accompaniment of chords.

Sixth system of musical notation. The treble clef has a melodic line with a *sf* dynamic marking. The bass clef features a rhythmic accompaniment of chords.

First system of musical notation. It consists of two staves: a treble clef staff on top and a bass clef staff on the bottom. The treble staff contains a melodic line with eighth notes and slurs. The bass staff contains a rhythmic accompaniment with chords and eighth notes. There are dynamic markings like *p* and *f* and accents throughout the system.

Second system of musical notation. Similar to the first, it has two staves. The treble staff continues the melody with some slurs and accents. The bass staff provides accompaniment. A dynamic marking of *sf* is present.

Third system of musical notation. The treble staff features a melodic line with slurs and accents. The bass staff has a steady accompaniment. A dynamic marking of *f* is visible.

Fourth system of musical notation. The treble staff has a melodic line with slurs and accents. The bass staff includes some rests and chords. Dynamic markings include *ff* and *p*.

Fifth system of musical notation. The treble staff continues the melody with slurs and accents. The bass staff has a consistent accompaniment. A dynamic marking of *f* is present.

CONCHITA. Je n'y tiens plus! je m'étirole.... je me rouille!...

Sixth system of musical notation. The treble staff contains a melodic line with slurs and accents. The bass staff has a simple accompaniment with some rests. The system concludes with a double bar line.

LE CHAMBELLAN. Cette femme m'électrise!... Olé!... Olé!

TOUS. Olé!...

Olé!...

LE CHAMBELLAN

A - vant de te cou - cher fil - le de

(Criant) Olé!

feu

Lais - se - moi dé - nou -

Sopr.

Ah!

Ten.

Bass.

Ah!

1<sup>re</sup>  
C

er tes noirs che veux! —

Alza!

CONCHITA

Mon regard fié

Ah!

Ah!

Detailed description: This system contains the first vocal entry. The vocal line (bass clef) begins with the lyrics 'er tes noirs che veux!'. Above the staff, the word 'Alza!' is written. To the right, the name 'CONCHITA' is written above the vocal line, and 'Mon regard fié' is written below it. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clefs) with chords and moving lines. There are two 'Ah!' exclamation marks with lines underneath, one in the upper vocal staff and one in the lower vocal staff, indicating breath or vocalizations.

C

veux fe.ra baisser tes yeux. —

(Crié) Huy! Salero!

Ah!

Ah!

Detailed description: This system contains the second vocal entry. The vocal line (treble clef) begins with the lyrics 'veux fe.ra baisser tes yeux.'. Above the staff, '(Crié) Huy! Salero!' is written. The piano accompaniment continues with chords and moving lines. There are two 'Ah!' exclamation marks with lines underneath, one in the upper vocal staff and one in the lower vocal staff.

C

(Crié) Caramba!

Regarder mes yeux \_\_\_\_\_ Est un jeu dange - reux, Dieu!

Ah!

Ah!

Detailed description: This system contains the first vocal entry. The vocal line (treble clef) starts with a quarter rest, followed by a quarter note G4, eighth notes A4-B4, quarter note C5, a half note D5, and a quarter note E5. A long horizontal line indicates a breath or a long note. The lyrics are "Regarder mes yeux \_\_\_\_\_ Est un jeu dange - reux, Dieu!". The piano accompaniment (grand staff) features a steady eighth-note bass line in the left hand and chords in the right hand. A dynamic marking of *sf* (sforzando) is present in the right hand.

LE CHAMBELLAN

Viens, veux-tu qu'on s'é - va - de, à Gre - na - - - de?

(Crié) Olé!

Detailed description: This system contains the second vocal entry. The vocal line (bass clef) starts with a quarter rest, followed by a quarter note G2, eighth notes A2-B2, quarter note C3, a half note D3, and a quarter note E3. A long horizontal line indicates a breath or a long note. The lyrics are "Viens, veux-tu qu'on s'é - va - de, à Gre - na - - - de?". The piano accompaniment (grand staff) features a steady eighth-note bass line in the left hand and chords in the right hand. A dynamic marking of *mf* (mezzo-forte) is present in the right hand.



CONCHITA

Je fe-rai des œil - la - des A l'Al - ca - - - de! Ah! \_\_\_\_\_

le C

(Crié) Alza!

Ah! \_\_\_\_\_

Ah! \_\_\_\_\_

Ah! \_\_\_\_\_

C

Si tuveux un bai - ser Je s'raigen - til - le A Sé - vil - - - le

le C

Si tuveux mon bai - ser Sois très gen - til - le A Sé - vil - - - le

S'il veut un bon bai - ser Ell's'ra gen - til - le A Sé - vil - - - le

S'il veut un bon bai - ser Ell's'ra gen - til - le A Sé - vil - - - le

*ff et vertigineux jusqu'à la fin* *f*

C  
Si tu dois m'épou - ser Oui je te cè - de A To - led, A Murcie un soir T'auras mon œil

1<sup>e</sup> C  
Si l'on doit s'épou - ser Ne sois pas tiè - de A To - led, A Murcie un soir J'aurai ton œil

Puis ils vont s'épou - ser Et le lui cè - de A To - led, A Murcie un soir Gare à son œil

Puis ils vont s'épou - ser Et le lui cè - de A To - led, A Murcie un soir Gare à son œil

C  
noir! A Va - lence un jour, T'auras deux nuits d'a - mour! Olé!

1<sup>e</sup> C  
noir! A Va - lence un jour, Je veux deux nuits d'a - mour! Olé!

noir! A Va - lence un jour, Viendront deux nuits d'a - mour! Olé!

noir! A Va - lence un jour, Viendront deux nuits d'a - mour! Olé!

## N° 32. Entrée du Messager du Roi Artus

Marziale un poco mod<sup>to</sup>

The first system of musical notation consists of a grand staff with a treble clef and a bass clef. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The melody in the treble clef begins with a quarter rest, followed by a quarter note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. This is followed by a half note C5, a quarter note B4, and a quarter note A4. The melody continues with a quarter note G4, a quarter note F#4, and a quarter note E4. The bass clef contains a whole rest for the entire duration of the system.

The second system of musical notation continues the piece. The treble clef melody starts with a quarter note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. This is followed by a half note C5, a quarter note B4, and a quarter note A4. The melody continues with a quarter note G4, a quarter note F#4, and a quarter note E4. The bass clef contains a whole rest. The instruction *sempre più forte* is written below the treble clef staff.

The third system of musical notation features a more complex melody in the treble clef. It begins with a quarter note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. This is followed by a half note C5, a quarter note B4, and a quarter note A4. The melody continues with a quarter note G4, a quarter note F#4, and a quarter note E4. The bass clef contains a whole rest.

The fourth system of musical notation concludes the piece. The treble clef melody starts with a quarter note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. This is followed by a half note C5, a quarter note B4, and a quarter note A4. The melody continues with a quarter note G4, a quarter note F#4, and a quarter note E4. The bass clef contains a whole rest. The instruction *rit.* is written above the treble clef staff.

# N° 33 . Final III

All<sup>to</sup> Marziale

MALBROUK

The musical score is set in a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a 2/4 time signature. It begins with a piano introduction marked *f* (forte). The vocal parts include a Bass line (labeled 'M'), a Soprano line ('Sop.'), a Tenor line ('Ten.'), and a Bass line ('Bass.'). The lyrics are: 'Ce - la pouvait fi - nir très mal, la tor - ture et le pal, pal! Ils La tor - ture et le pal, pal!'. The piano accompaniment features rhythmic patterns and dynamic markings such as accents and *f*.

M

sont con - tents c'est l'prin - ci - pal Al - lez chercher mon che - val!

Chercher son che -

Chercher son che -

M

Ah! ——— A - près ce très joy - eux in - ci - dent ———

- val! ———

- val! ———

M Je m'en-vais quit - ter l'oc - ci - dent! L'o -

Il s'en - va quit - ter l'oc - ci - dent!

Il s'en - va quit - ter l'oc - ci - dent!

- rient l'o - rient m'est né - ces - sai - re Pour m'en - ri - chire et me dis -

- traire Je - suis en - cor Mal - brouk! Mal - brouk!

*f*  
 Ah! A - près ce très joy - eux in - ci - dent Il s'en - va

*f*  
 Ah! A - près ce très joy - eux in - ci - dent Il s'en - va

quit - ter l'oc - - ci - dent! L'o - rient, l'orient est

quit - ter l'oc - - ci - dent! L'o - rient l'orient est

né - ces - sai - re Pour l'en - ri - chir et le dis - trai - - re! Il est toujours Mal -

né - ces - sai - re Pour l'en - ri - chir et le dis - trai - - re! Il est toujours Mal -

MALBROUK

Malbrouk!

- brouk Malbrouk!

- brouk Malbrouk!

*ff*

*Handwritten mark*